

LE FRANCO

Depuis 1928, le seul journal de langue française en Alberta

Vol. 26 n°19 **Edmonton, le vendredi 8 mai 1992** **16 pages** **60¢**

➤ *Autonomie 92*

Comment être handicapé et libre

...à lire en page 4

• Appréciation culturelle

Quand les jeunes se donnent en spectacle

Les jeunes Franco-Albertains forment une relève artistique des plus prometteuses. C'est ce qu'on a pu constater lors de la fin de semaine d'appréciation culturelle, les 1er et 2 mai derniers.



(Photo Carole Thibeault)

Les étudiants musiciens de l'école Sainte-Anne à Calgary, pratiquaient ensemble depuis le mois de février pour présenter leur spectacle lors de ce week-end. Ici, ils interprètent une chanson de Céline Dion.

• Gestion scolaire

À quoi s'attendre?

CALGARY- La gestion scolaire par et pour les francophones a fait couler beaucoup d'encre ces dernières années, et ce n'est qu'un début.

Le gouvernement de l'Alberta doit présenter sous peu un projet de loi permettant aux francophones de l'Alberta de gérer leurs écoles. Qu'est-ce que cela signifie pour les francophones de la province? Quelles pourraient être les implications pour les francophones de Calgary?

En tant que francophone, il est très important que vous soyez bien renseigné à ce sujet. Le Comité de parents de l'école Sainte-Anne vous invite à une session d'information sur la gestion scolaire, suivie d'une période de questions où vous pourrez poser toutes vos questions. Denis Tardif, président de l'Association canadienne-française de l'Alberta, et Marc Arnal, président de la Fédération des parents francophones de l'Alberta seront les personnes invitées.

Cette réunion aura lieu au gymnase de l'école Sainte-Anne le 13 mai, à 19h00. Prenez note qu'un service de garderie sera disponible.

Pour en savoir davantage, adressez-vous à Michèle Savard au 242-1070.

➤ *Selon le Conseil économique du Canada*

Les écoles répondent mal aux besoins des élèves

...à lire en page 2

• Réunion annuelle du CREF

Priorité: l'éducation des tout-petits



(Photo Noëlla Fillion)

Le conseil régional pour l'éducation française de Rivière-la-Paix a tenu sa réunion annuelle le 22 avril dernier. Voici le nouveau conseil du CREF : arrière: Konrad Atchia (Donnelly), Carmen St-Laurent (Jean-Côté), Laura Noël (Guy), Louise Sylvain-Ruel (Peace River - Grimshaw), Angèle Laverdière-Brochu (Falher). Avant: Anita Belzile (présidente sortante), Irène Gauthier (McLennan), Doris Laroche (Marie-Reine - Reno - Nampa), Bernadette Levesque (nouvelle présidente), Dolorès Nolette (Girouxville).

... à lire en page 7

Le fédéral renie les minorités

(2e et dernière partie)

Voici la dernière partie de l'article préparé par Me Guy Jourdain à la suite de l'abolition du Programme fédéral de contestation judiciaire.
(Articles parus dans le journal LA LIBERTÉ du Manitoba, les 9 et 16 avril 1992)

3. Situation des minorités de langue française.

Malgré l'essor formidable qu'ont connu les minorités de langue française au cours des 20 dernières années, le recensement de 1986 révèle que le taux d'assimilation des francophones habitant à l'extérieur du Québec se situe aux environs de 35%, selon que l'on utilise le critère de la langue maternelle ou de la langue parlée à la maison.

a) Droits en matière d'enseignement.

Tous les experts s'entendent pour reconnaître que les écoles françaises constituent un outil de toute première importance en vue de contrer le phénomène de l'assimilation.

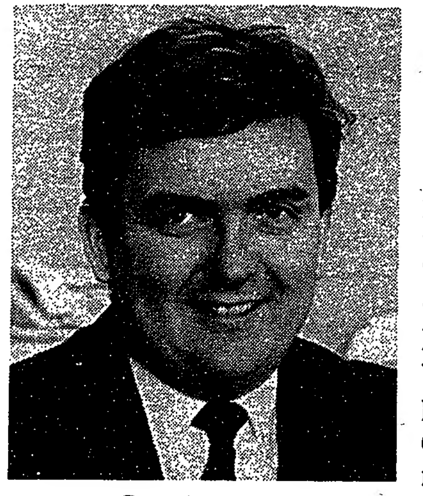
Il se trouve comme par hasard que la quasi-totalité des provinces à majorité anglophones se font tirer l'oreille pour se conformer aux obligations qu'elle ont pourtant acceptées de leur propre gré en ce qui a trait à l'enseignement destiné à la minorité de langue française.

En 1990, la Cour suprême du Canada rendait une décision de première importance en ce qui concerne le principe de la gestion des écoles françaises par les minorités françaises elles-mêmes. Bien que les Anglo-Saxons soient réputés pour le respect sans borne qu'ils vouent au principe de la primauté du droit («Rule of Law»), la plupart des provinces n'ont pas levé le petit doigt pour donner suite à la décision de la Cour suprême.

b) Confessionnalité des écoles et bilinguisme législatif et judiciaire.

Selon de nombreux historiens et politicologues, la pierre angulaire du pacte confédératif de 1867 se retrouve aux articles 93 et 133 de la Loi constitutionnelle de 1867 (ancien «Acte de l'Amérique du Nord britannique»). L'article 93 a été conçu pour protéger le caractère confessionnel des écoles catholiques et protestantes à une époque où la langue et la foi étaient indissociables. Les cause qu'ont portées les minorités françaises auprès des tribunaux britanniques ont cependant révélé au tournant du siècle que l'article 93 ne comportait aucune protection concernant l'enseignement en français, soit la langue que parlait la majorité des membres du groupe catholique. L'article 133 garantit quant à lui le bilinguisme législatif et judiciaire en ce qui concerne le Parlement et les tribunaux de l'État fédéral et de l'État provincial québécois.

Quelques années après la naissance de la fédération, le Manitoba et les Territoires du Nord-Ouest, lesquels englobaient alors la Saskatchewan et l'Alberta, se sont dotés de garanties en matière de confessionnalité des écoles et de bilinguisme législatif et judiciaire. Étant donné les changements démographiques profonds qui se sont produits



Guy Jourdain

dans ces régions vers la fin du siècle, les garanties qui avaient été accordées aux francophones ont été abolies ou sont tombées en désuétude.

En 1979, la Cour suprême du Canada reconnaissait dans l'affaire Forest que le bilinguisme législatif et judiciaire était toujours en vigueur au Manitoba. En 1985, elle rendait une décision historique dans laquelle elle interprétait le régime de bilinguisme en cause avec largeur d'esprit et générosité.

Pourtant, un an plus tard, la Cour suprême allait virer de cap et faire preuve dans une trilogie de décisions rendues le 1er mai d'une grande retenue judiciaire. Elle déclarait en effet que le compromis qu'incarnent l'article 133 et ses dispositions-soeurs doit faire l'objet d'une interprétation restrictive et que les progrès en matière linguistique doivent se faire par la voie législative plutôt que judiciaire.

Elle décidait donc, à titre d'exemple, que les garanties accordées en 1982 aux Acadiens du Nouveau-Brunswick en matière de bilinguisme judiciaire leur donnaient le droit de s'adresser aux tribunaux en français, mais pas celui d'être compris directement par les tribunaux en français. Elle décidait également que le choix de langue accordé par l'article 133 en ce qui concerne la rédaction des documents à caractère judiciaire appartenait à l'auteur du document et non pas à son destinataire. C'est en vertu de ce principe par exemple que les juges anglophones de la Cour d'appel du Québec rédigent leurs jugements en anglais même si toutes les parties sont francophones.

En 1988, dans l'affaire Mercure, la Cour suprême du Canada déclarait que les provinces de la Saskatchewan et de l'Alberta étaient toujours assujetties au régime de bilinguisme législatif et judiciaire instauré au XIXe siècle et qu'elles étaient toutefois investies du pouvoir d'abroger unilatéralement ces garanties linguistiques. Aussitôt dit, aussi fait. Les provinces de l'Alberta et de la Saskatchewan, pourtant signataires de l'Accord du lac Meech et moralement engagées à protéger leur minorité de langue française, s'empressèrent d'abolir des garanties plus que centenaires et de les remplacer par des lois linguistiques accordant des miettes à la minorité. Il y a donc encore beaucoup à faire avant que le bilinguisme législatif et judiciaire s'appliquant en théorie dans diverses provinces et devienne une réalité profondément ancrée dans les faits.

c) Inexactitude de l'énoncé gouvernemental.

La situation décrite ci-dessus indique hors de tout doute que les minorités devront retourner à de nombreuses reprises devant les tribunaux. Il est donc tout à fait inexact de la part du fédéral d'affirmer que la jurisprudence établie jusqu'à maintenant en matière de droits linguistiques est suffisamment complète.

4. Conséquences néfastes pour les minorités de langue française.

Le fédéral assène un formidable coup de massue aux minorités de langue française en leur enlevant les moyens financiers donnant accès aux tribunaux. Dans le contexte socio-politique actuel, il est fort difficile de faire avancer la situation des minorités linguistiques par la voie politique et la voie judiciaire constitue malheureusement une règle qui souffre bien peu d'exceptions. En reniant les minorités de langue française, le fédéral détruit les assises mêmes de la dualité linguistique. Il favorise l'assimilation des francophones vivant à l'extérieur du Québec et par le fait même la plus grande homogénéisation du Canada anglais, ce qui ne peut qu'accentuer le problème des deux solitudes et mettre davantage en peril l'unité nationale.

Enfin, étant donné les antécédents des provinces et des territoires en la matière, le fédéral se berce d'illusions s'il croit que les provinces et les terrtoires veilleront à la défense des minorités de langue française. Si le gouvernement du Canada croit vraiment au principe de la dualité linguistique et à son importance pour l'unité nationale, il doit absolument revenir sur sa décision d'abolir le Programme de contestation judiciaire.

• Selon le Conseil économique du Canada

Les écoles répondent mal aux besoins des élèves

OTTAWA(APF): Les lacunes dans notre système d'éducation sont telles que si rien n'est fait pour corriger la situation, les écoles canadiennes produiront un autre million de jeunes illettrés au cours des dix prochaines années.

Le Conseil économique du Canada vient de publier un rapport très sévère à l'endroit du sytème d'éducation au pays. Intitulé «Les chemins de la compétence» ce rapport, qui est le fruit de deux années de recherches, préconise des changements profonds dans le système d'éducation, et une plus grande concertation entre les employeurs et les écoles pour mieux préparer les diplômés au marché du travail.

Selon le rapport, les écoles primaires et secondaires répondent mal aux besoins des élèves. Ils sont 70 pour cent qui ne poursuivent pas leurs études au collège et à l'université. Conséquence: le quart des diplômés du secondaire ont tendance à éviter de se retrouver dans des situations où ils doivent lire ou faire des calculs simples, et sont mal préparés pour se tailler une place sur le marché du travail.

Le Canada affiche une performance «médiocre» tant sur le plan des résultats que sur celui de l'occasion d'apprendre. La pauvreté des programmes d'études, la surabondance de matières au détriment de la qualité du programme de base ainsi que les écoles ou les classes où règnent un problème de discipline sont tous des facteurs qui réduisent les occasions d'apprendre. «Les écoles les plus efficaces, lit-on dans l'étude, sont celles où les enseignants consacrent leur temps à l'enseignement et non au maintien de la discipline ou aux tâches strictement administratives».

On critique également la dévalorisation des programmes d'enseignement professionnel à l'école secondaire. «Les élèves qui ne se destinent pas à l'université sont considérés comme des ratés». Résultat: ce sont les élèves faibles ou à haut risque qui sont dirigés vers les programmes de formation professionnelle, ce qui rend ces programmes d'autant plus impopulaires. Sans parler du matériel périmé utilisé dans les classes, le manque de formation de certains enseignants dans les écoles d'enseignement professionnel, et l'incapacité pour les conseillers en orientation de diriger les élèves vers les bons programmes en fonction du marché du travail des années 1990.

Les conseillers en orientation se plaignent d'ailleurs de manquer de renseignements utiles sur le marché du travail. En outre, leur travail a beaucoup évolué au point qu'aujourd'hui, un conseiller dans une école secondaire ne s'occupe pas seulement d'orientation professionnelle, mais également de problèmes psychologiques reliés à la drogue, à la sexualité et a la violence familiale.

Des élèves concentrés dans les mêmes cours

Outre la dévalorisation des programmes d'enseignement professionnel, il y a le fait que la plupart des cours sont concentrés sur les métiers traditionnels comme la coiffure et la boulangerie, de même que dans le secteur de la fabrication et dans les métiers de la construction. Le système d'enseignement secondaire, estime le Conseil économique du Canada, n'est tout simplement pas parvenu à fournir des programmes de formation «pertinents et attrayants».

En 1988 par exemple, près de 52 pour cent des apprentis étaient inscrits dans les métiers de la construction, alors que ce secteur ne comptait que pour 5.9 pour cent de tous les emplois au pays. Toujours en 1988, 39.5 pour cent des apprentis étaient concentrés dans le secteur de la fabrication, alors que ce secteur ne représentait que 17 pour cent des emplois. Le milieu des affaires et le monde de l'éducation, estime le Conseil, auraient donc intérêt à se parler davantage pour permettre aux élèves de mieux évaluer les perspectives d'emploi et les besoins du marché. •

Le Conseil économique du Canada n'hésite d'ailleurs pas dans son étude à affirmer que le Canada présente l'une des pires performances en ce qui concerne le passage de l'école au monde du travail. Les jeunes qui sortent de l'école, écrit le Conseil, «procèdent par essais et erreurs pour trouver un emploi».

• FPFA

Quand les jeunes se donnent en spectacle...

par CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- Les 1er et 2 mai derniers, la Fédération des parents francophones de l'Alberta présentait, pour la deuxième année consécutive, sa fin de semaine d'appréciation culturelle. Trois cent soixante-cinq jeunes venant des 8 écoles françaises de la province se sont réunis à l'école Maurice-Lavallée afin de se produire sur scène pour le bon plaisir des parents et des autres spectateurs.

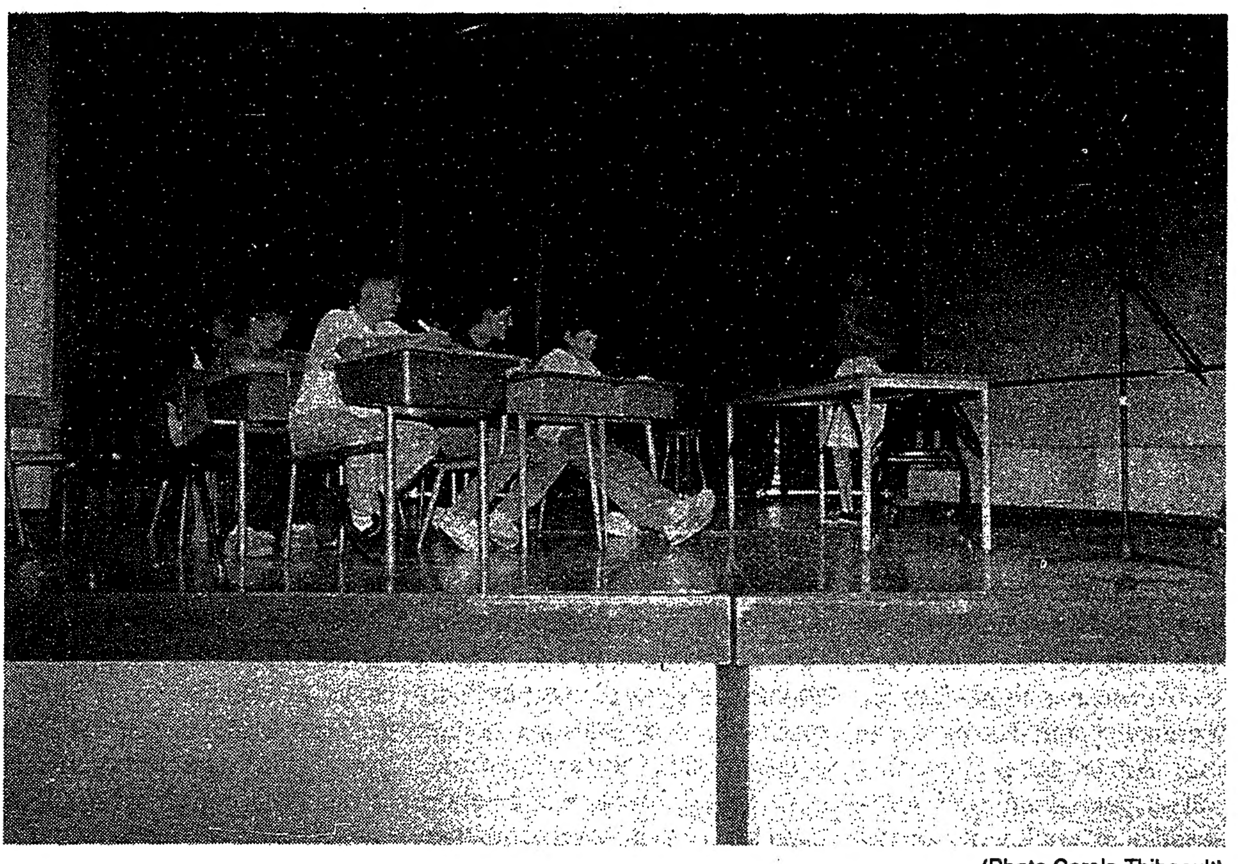
Pendant une journée et demie, les jeunes de la 4e à la 12e année ont présenté des pièces de théâtre, des chansons, de la musique, du saut à la corde. Pour plusieurs d'entre eux, le défi était de taille étant donné que c'était la première fois qu'ils montaient sur scène. Mario Deschamps a contribué à les détendre et à réchauffer l'auditoire en faisant les frais de l'animation.

Étant donné que les plus jeunes ne pouvaient pas être sur scène, la FPFA a mis sur pied une exposition d'art visuel. Plus de 200 dessins, collages, montages, poèmes, tapissaient les grands cartons d'exposition.

Pour les étudiants qui étaient en mal d'action, différentes activités étaient organisées. Ils ont donc fait de l'improvisation, jouer au soccer, participer à une chasse au trésor.

Le but d'une telle journée n'est certainement pas la compétition puisque qu'aucun prix n'a été remis. Comme l'explique Guy Scherrer, organisateur de l'événement, il s'agit plutôt pour la FPFA d'établir une continuité à l'ouverture des écoles françaises en Alberta. «Après avoir ouvert les écoles, la FPFA doit créer des occasions pour les jeunes de s'exprimer en français. Si les classes d'immersion ne sont pas invitées, c'est justement pour qu'il y ait le moins d'anglais possible dans les corridors.»

Pour les parents, cette fin de semaine a aussi son importance. Il est encourageant de voir ses enfants s'impliquer dans ce genre d'activité, qu'ils le font avec intérêt et en français!



(Photo Carole Thibeault)



(Photo Carole Thibeault)

Photo du haut: Les élèves de la 7e et de la 8e année de l'école Citadelle à Legal ont présenté une pièce de théâtre assez abracadabrante, «Le problème». Comment fait-on pour couper une grosse tarte de seulement 80 grammes en plus de 4 portions?

Photo du bas: Tout au cours de la journée, des activités étaient organisées pour les jeunes en manque d'action. Entre autres, Marie Lavoie dirigeait l'improvisation. Après avoir pratiqué, les jeunes ont joué une partie mouvementée à la fin de la journée.

• Ensemble au Canada

Le geste de Calgary a été bien apprécié

par ALAIN BERTRAND

MONTRÉAL- Il y a ce regard. Le regard vide d'un jeune homme résigné à une vie sans emploi. Bob, jeune guitariste, dont le groupe chante une version heavy metal d'Amsterdam de Jacques Brel, ne connaît pas très bien Calgary. Ses yeux scrutent avec intérêt la première édition du Calgaréen. «C'est pété!, s'exclame-t-il. Les voeux de Calgary au Québec, je trouve ça ben cool, man. Mais c'est un peu tard...»

Sur la rue St-Denis, les passants se promènent, insouciants. Un samedi comme les autres à Montréal. La clientèle du St-Sulpice se compose d'une douzaine de personnes, pour la plupart dans la vingtaine, soit chômeurs ou étudiants. Tous démontrent cependant une certaine inquiétude face au contexte politique actuel.

«C'est pas dans la bonne direction», explique Patrice, jeune chômeur de Laval dont les mains semblent interminables et plutôt aptes à l'écriture qu'au travail manuel. «Je pense qu'une telle action ouvre bien des portes...». Quelque peu désillusionné par la récession économique qui afflige présentement le Québec, Patrice continue: «Calgary a commencé quelque chose d'important, si seulement d'autres villes pouvaient lui emboîter le pas, on se sentirait peut-être un peu plus rassuré au Québec.»

Plusieurs de ces jeunes Québécois se sont sentis floués et trahis par l'échec du Lac Meech. Le comité ENSEMBLE AU CANADA a, d'une certaine façon, amorti le choc en effectuant un léger revers de la situation. «On n'est pas fou! On sait apprécier le geste de Calgary. Il était décidément grand temps que le Canada démontre une certaine sympathie pour le Québec!», explique Ginette, originaire de Drummondville et aspirante à une carrière en photographie. «On ne sait plus trop où on est. On nous parle de séparation, de constitution...» Politiquement, ces jeunes sont un peu perdus. «Quoi qu'il arrive au point de vue indépendance du Québec, man; je crois que ces nouveaux liens avec Calgary vont renforcer la communication entre le Canada et le Québec», confie Patrice.

«Quand je pensais à l'Alberta, je voyais des cow-boys et des red-necks. Maintenant, cela a disparu grâce à vos bons voeux. Dommage que Don Getty, lui, est toujours au pouvoir», tranche Chantale, jeune danseuse de St-Léonard. Ses yeux trahissent l'inquiétude d'une mère dont le choix de métier résulte d'une perte d'emploi. «La constitution ne représente rien pour moi, enchaîne-t-elle. Ce qui importe, c'est la création d'emplois. Je suis tout de même très heureuse de la belle initiative de Calgary...»

À l'abri de ses lunettes et de son sourire, Ginette perd peu à peu sa timidité. «Pourquoi les Canadiens n'ont-ils pas fait ce genre de choses plus tôt? Pourquoi?», se demande-t-elle. «Tout cela est bien beau. J'en suis heureux et vaut mieux tard que jamais, man. Avec le référendum qui approche, j'espère qu'il n'est pas trop tard», renchérit Bob en nous commandant un autre pichet de bière.

Si ceci était un roman, il ne manquerait plus qu'un épilogue, peut-être sur un fond de politique incertaine et de manque de communication entre Canadiens. C'est peut-être simplement cela la solution du dilemme actuel: la communication. Le comité ENSEMBLE AU CANADA a entamé un processus de dialogue qui a été très bien reçu au Québec. Espérons que ce ne sera pas la seule initiative car l'horloge avance inexorablement vers un référendum éventuel.

Bon vieux St-Sulpice! Toujours un plaisir d'y retourner... Toujours un plaisir d'y apprendre quelque chose...

• Autonomie 92

Comment être handicapé et libre

par Renaud Hartzer

Vancouver(APF): Discours officiels traduits dans trois langages des signes différents, sous-titrage simultané des interventions des participants, ascenseurs spécialement conçus pour les chaises roulantes, les infrastructures d'**Autonomie 92** donnaient le ton du plus grand congrès et de la plus importante exposition internationale jamais tenue en Amérique du Nord sur la vie des handicapés, qui avait lieu du 22 au 25 avril à Vancouver.

Près de 8000 délégués et participants venus de 80 pays ont réfléchi ensemble sur la question de l'accès à une existence autonome et indépendante pour les handicapés, sur les progrès accomplis au cours des dix dernières années et sur les perspectives d'avenir.

«La vie des handicapés ne s'est quasiment pas améliorée en dix ans, les personnes handicapées meurent toujours de faim par milliers dans de nombreux pays». Ce sombre bilan de la décennie 1982-1992 (proclamée comme «Décennie des personnes handicapées» par les Nations Unies) a été dressé par le président de l'Organisation mondiale des personnes handicapées (OMPH), organisme qui tenait son congrès à Vancouver en parallèle d'**Autonomie 92.**

Joshua Malinga du Zimbabwé, a également dénoncé le manque persistant des services de base que sont l'éducation, le logement ou les transports. L'évocation de la situation dramatique des handicapés en Amérique latine ou celles des enfants handicapés abandonnés dans les orphelinats roumains a apporté un nouvel éclairage sur le sort méconnu des personnes souffrant de déficiences dans les pays en développement.

Du côté des pays riches, le Secrétaire d'Etat du Canada Robert de Cotret a annoncé le dépôt à la Chambre des communes, d'un projet de loi destiné à améliorer «considérablement» la qualité de la vie des personnes handicapées au Canada. Ce projet de loi omnibus portera sur les questions du plein accès électoral, sur un meilleur accès au système nationale des transports, sur les témoignages devant les cours criminelles de justice et ainsi de suite. Robert de Cotret, lors de la séance inaugurale d'**Autonomie 92,** a également révélé que le ministère de l'Emploi et de l'Immigration proposerait prochainement une modification des critères utilisés en matière de santé pour l'étude des dossiers des personnes qui sollicitent l'admission au Canada.

Jean-Luc Simon, un délégué venu tout spécialement de France, n'a pas manqué de déplorer le manque de participation des pays européens à la conférence, dont les intervenants sont, pour l'essentiel, Canadiens. «C'est dommage car les pays européens auraient pu apporter quelque chose aux débats, notamment sur la question de l'emploi».

Depuis 1988, la législation française en la matière contraint, par exemple, toute entreprise de plus de 20 salariés à employer 6 pour cent de personnes handicapées parmi son personnel, sous peine de taxe reversée ensuite à un fonds de réinsertion pour handicapés. Un système similaire existe également en Allemagne. De telles diapositions sont encore loin d'exister au Canada.

La télévision francophone enfin sous-titrée

La technologie au service des handicapés constituait la colonne vertébrale du volet Exposition d'Autonomie 92. Une centaine de stands du gouvernement fédéral, des gouvernements provinciaux, des compagnies aériennes, des banques etc, présentaient les fruits de leur travail en matière d'amélioration des services d'accessibilité aux handicapés.

Tous les éléments d'une cité qui serait idéale pour les handicapés étaient réunis dans la «Rue de l'autonomie», baptisée ainsi en raison de son école, sa banque, son bar, ses maisons, ses autobus et ses automobiles spécialement aménagés.

Parmi les nombreuses innovations présentées, retenons Mediatex, un système qui permettra aux sourds et aux malentendants francophones de profiter pleinement de la télévision.

Mis au point par Radio-Canada, le ministère des Communications, IBM-France et la société française de sténotypie Granjean, Mediatex est le premier et le seul système au monde capable de produire en simultané des sous-titres français pour des émissions diffusées en direct, ou dont le délai est trop court pour permettre le sous-titrage par des méthodes traditionnelles.

En service depuis une dizaines d'années pour les anglophones, ce système n'avait pu être adapté jusqu'à présent à la télévision française, en raison de la complexité et de la richesse de la langue française, véritable casse-tête pour les informaticiens.

Renée Aubin:

Un fleuret pour atteindre le sommet



Par: Danyele Lacombe

Lorsque s'est terminée la cérémonie de fermeture des Jeux d'hiver à Albertville ce fut, du moins pour la plupart d'entre nous, la fin de la fièvre olympique. Mais pas pour Renée Aubin d'Edmonton. Pour elle, le grand défi est à venir puisqu'elle s'apprête à participer aux Jeux d'été de Barcelone.

Ancienne agente de bord avec Air Canada elle est, à 28 ans, étudiante à temps partiel en éducation à l'Université de l'Alberta ainsi que membre de l'équipe nationale d'escrime.

Elle trouve le temps de perfectionner ses techniques d'escrime au Edmonton Fencing Club entre deux et trois heures par jour, quatre à cinq fois par semaine. "C'est difficile de tout balancer, surtout depuis le mois de janvier puisque le circuit des coupes du monde est commencé. Je suis partie à chaque fin de semaine".

C'est à l'école secondaire que Renée a découvert l'escrime, cet "art de manier l'arme blanche", alors qu'elle observait un ami s'entraîner. Après s'être abstenue de faire du sport pendant quelques années, elle s'était déjà entraînée en piste et pelouse, elle décide de s'y remettre, mais cette fois elle choisit de pratiquer l'escrime. Elle admet d'ailleurs que ce sport l'a toujours intriguée.

Au début, elle s'entraînait pour s'amuser. Mais une rencontre avec Ji Jue Luan a changé tout ça. Luan était la gagnante de la médaille d'or aux Jeux olympiques de Los Angeles en 1984.

En 1989, Luan décide de déménager à Edmonton et d'assumer son rôle d'entraîneure. "C'était un miracle! s'exclame Aubin. "J'ai alors décidé de m'entraîner un an avec elle pour voir si j'avais une chance de me rendre à Barcelone et j'ai su tout de suite qu'avec elle, c'était possible".

Pour être admise aux Jeux d'été il lui faut obtenir 1700 points en gagnant trois des neuf tournois internationaux. Ces tournois ont débuté au mois de novembre et se termineront au mois de mai. En mars dernier, elle avait déjà en banque 1688 points.

Lors de ces tournois, elle compétitionne uniquement avec des femmes. Lors des entraînements cependant, elle améliore sa vitesse en s'entraînant avec des hommes. Mais ce n'est pas uniquement la vitesse qu'il faut développer. La stratégie et la coordination sont aussi des éléments nécessaires pour gagner. "Il ne suffit pas simplement de toucher l'adversaire. Il faut obtenir le droit de le toucher pour gagner le point". C'est là qu'intervient la stratégie.

Quand elle s'entraîne, Renée Aubin fait de la course, du saut à la corde et de l'haltérophilie, en plus de suivre des leçons avec son entraîneure. Elle doit aussi surveiller son alimentation. "Je mange beaucoup d'hydrates de carbone, de fruits, de légumes. Je ne bois pas d'alcool et je ne mange pas des aliments sucrés". Un match a beau ne durer que cinq minutes, cela est très exigeant tant au niveau physique que mental.

Les escrimeuses sont aujourd'hui libres de choisir l'arme avec laquelle elles veulent compétitionner, soit le fleuret, l'épée ou le sabre. Mais ce choix n'existait pas pour les femmes lorsque Renée Aubin a fait ses débuts dans ce sport. "Il n'y avait pas de compétitions avec l'épée ou le sabre, seulement avec le fleuret".

Présentement, elle se bat encore avec le fleuret. "Ça prend tellement d'années à perfectionner les mouvements et les stratégies que de changer d'arme maintenant, ce serait comme recommencer à zéro".

Aubin reçoit des subventions du gouvernement qui lui permettent de participer aux tournois. De plus, elle se fait commanditer par Capital City Savings. "Je leur ai envoyé un portefolio contenant mes résultats, mes aspirations, ainsi qu'un budget".

A quoi s'attend-t-elle une fois à Barcelone? "Tout est possible, surtout en escrime. Si j'ai une bonne journée, je peux me rendre jusqu'aux finales. C'est très psychologique".

Aubin sait cependant que le Canada n'est pas une puissance en escrime. "On retrouve plutôt l'Italie, l'Allemagne, la France... tous les pays européens finalement".

Et après Barcelone? "Je vais toujours faire de l'escrime, j'adore ce sport. C'est toujours un défi".

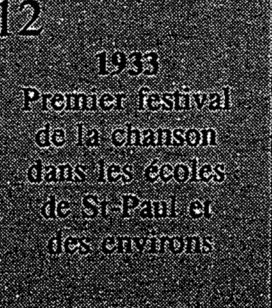
■ Danyele Lacombe est journaliste pigiste à Edmonton (Alberta).

EPHEMERIDES DES SASV

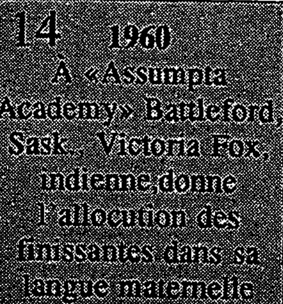
Mai

10 — **1964** Séance chantante exécutée par 40 SASV à l'auditorium du Jubilée à Edmonton

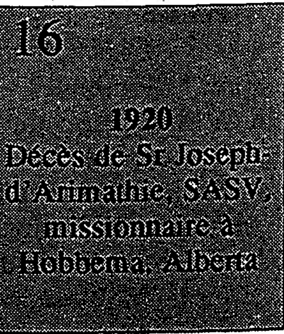
11 — **1894** Première visite de Mgr Albert Pascal, OMI, à St-Vital de Battleford, Sask. 30 personnes confirmées

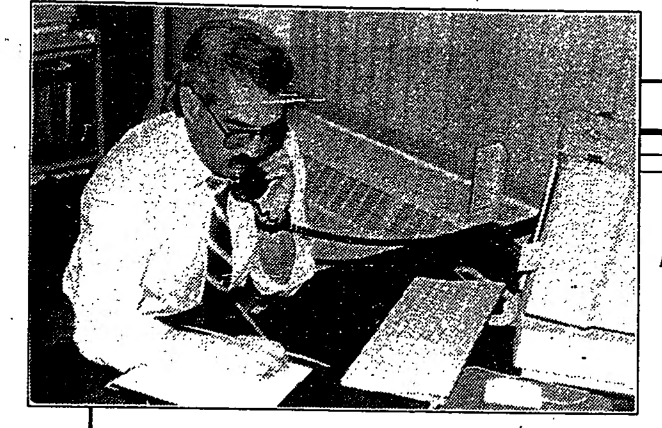


13 — **1951** Festival français pour la région d'Edmonton, à St-Albert



15 — **1955** Soirée des finissantes à l'école St-Jean-Baptiste-de-la-Salle, Delmas, Sask.





EDITORIAL

par Pierre Brault

Notre système d'éducation au Canada, c'est inquiétant!

Selon le Conseil économique du Canada, notre système d'éducation canadien est si mal en point que si rien n'est fait au cours des prochaines années, nos écoles pourraient produire un autre million de jeunes illettrés au cours des dix prochaines années (voir article en page 2).

C'est très inquiétant, surtout dans un pays où la qualité de vie est l'une des meilleures au monde. C'est inquiétant, parce que, sous prétexte de préparer notre jeunesse à la vie, on a négligé la qualité du programme de base, c'est-à-dire, la lecture et l'écriture de la langue maternelle, le calcul simple et les mathématiques, l'histoire et la géographie.

À quoi sert d'être une «bol» en sciences si l'étudiant ne sait même pas lire, écrire et compter? C'est bien beau d'enseigner aux jeunes les rudiments de la haute technologie, de les initier aux ordinateurs, etc, mais à quoi cela va-t-il servir s'ils ne peuvent pas lire les manuels d'instruction?

Demandez aux jeunes sur quel continent est situé l'Afrique du Sud, Haïti, la Yougoslavie, l'Ukraine, etc, et ils ne le savent tout simplement pas. Comment voulez-vous qu'ils sachent ces choses quand ils ne connaissent même pas le nom des capitales des dix provinces et des deux territoires du Canada, de leur propre pays?

Et chez les francophones de l'extérieur du Québec c'est encore plus inquiétant parce qu'ils n'ont pas encore le contrôle de leur propre système scolaire.

Mais revenons à la qualité. Il est évident que la société canadienne devra prendre ses responsabilités si elle ne veut pas vivre un cauchemar dans une dizaine d'années. Cette situation dramatique pourrait avoir des conséquences directes sur la productivité canadienne et diminuer les chances du Canada d'améliorer sa position comme l'un des leaders industriels dans le monde.

Il faut absolument que chacun fasse sa part. Il faut que les enseignants enseignent, les administrateurs administrent, les conseillers en orientation conseillent. Il faut aussi et surtout que les gouvernements donnent à tout ce monde les outils nécessaires: écoles confortables et répondant aux besoins des programmes offerts, matériaux scolaires adéquats et surtout pour les conseillers en orientation, des statistiques, de la documentation traitant des tendances et de l'évolution du marché du travail pour les vingt-cinq prochaines années.

À quoi sert de diriger les jeunes vers un métier ou une profession qui est saturée? On en a un bel exemple au Québec où on forme des journalistes à profusion et qui se retrouvent sur le chômage au sortir de l'école ou doivent travailler dans d'autres domaines parce que le secteur est saturé. De plus, la plupart de ces jeunes ne veulent pas sortir du Québec pour exercer leur métier et vivre une expérience unique qui leur permettra éventuellement de retourner dans leur province natale et de percer dans le journalisme.

Pour en arriver à obtenir de bons résultats dans quelque domaine que ce soit, il faut planifier. Et on réalise, que, malheureusement, au Canada, on a de la difficulté à planifier à long terme. Et les gouvernements sont les premiers à fonctionner au jour le jour, sans planification à moyen et à long terme. Pourtant, la planification, c'est le seul moyen qui nous permettra de se donner un système d'éducation répondant aux exigences du 21e siècle qui arrive à grand pas,

Pour leur part, les parents devront s'assurer que leurs enfants ont quelque chose dans le ventre quand ils partent pour l'école le matin. Ils devront établir un dialogue plus intense, plus soutenu avec leur progéniture afin de la guider dans le choix d'une carrière qui lui permettra de gagner honorablement sa vie et d'évoluer assez facilement dans une société de plus en plus exigeante.

En cette semaine de l'Éducation au Canada, réfléchissons sérieusement à cette situation très grave qui touche le secteur de l'éducation dans notre pays. Il faut absolument redonner à nos enseignants le goût d'enseigner et à notre jeunesse le goût d'apprendre; d'apprendre à lire, à écrire et à compter.





APF

OPSCOM

Directeur-rédacteur: Pierre Brault
Adjointe-administrative: Micheline Brault
Correspondant national: Yves Lusignan
Journaliste: Carole Thibeault
Graphiste: Marc Vaillancourt

Toute correspondance doit être adressée à:
Le Franco
8923, 82e Avenue
Edmonton (Alberta)
T6C 0Z2
Tél.: (403) 465-6581
Télécopieur: (403) 465-3647
Abonnement d'un an: 19,26 $ - Étranger: 34,24 $
Courrier de deuxième classe - Enregistrement 1881
Les membres de l'Association canadienne-française de l'Alberta sont automatiquement abonnés au journal en payant leur cotisation à l'ACFA.

L'hebdomadaire Le Franco est imprimé sur les presses de GAZETTE PRESS LTD, à St-Albert, Alberta.

Nous voulons votre opinion!

N.D.L.R. - Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner différentes opinions sur les sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous. Soyez concis dans votre présentation et vos idées (max. 300 mots). Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes les lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

• École Notre-Dame

Le repas de la faim

par GUY SCHERRER

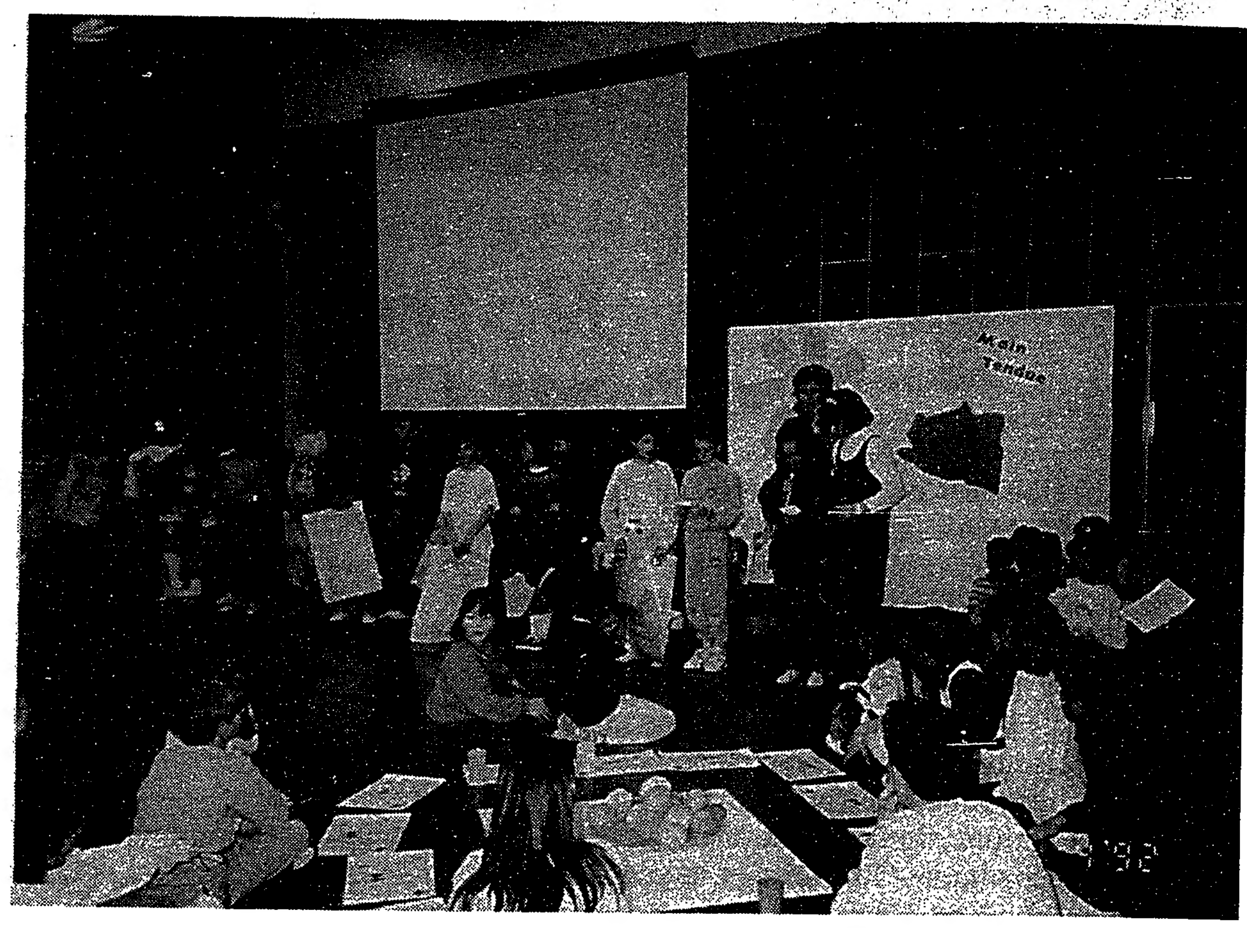
EDMONTON- Pour une troisième année, le personnel et les élèves de l'école Notre-Dame d'Edmonton célébraient le repas de la faim.

En cette période de carême, soit le 9 avril dernier, c'est le temps idéal pour se priver un peu. Le but de cet exercice est de sensibiliser les élèves et le personnel à la famine et à la misère qui existent un peu partout sur la terre. Tous les participants étaient assis sur le plancher du gymnase; devant eux, on retrouvait un petit pain, une tranche de fromage et un verre d'eau. Avant de manger ce léger repas, les élèves de la 4e année de Mme Chevalier ont présenté le chemin de croix.

Une prière a été récitée par les élèves de la 3e année de Mme Mireau pour permettre aux élèves de se recueillir quelques instants avant de manger leur pain et leur fromage. Durant le repas, qui s'est déroulé dans un silence et un calme remarquable, on a présenté des diapositives sur quelques pays d'Afrique.

M. Clément Déry, responsable du programme de religion à la Commission scolaire catholique, et soeur Éveline Gagnon de la paroisse Ste-Anne étaient les invités spéciaux à cette cérémonie de réflexion.

Chaque participant à ce repas a donné un dollar. Les profits, soit un chèque de 112$, a été remis à l'organisme Développement et Paix.



(Photo Guy Scherrer)

Les élèves de l'école Notre-Dame ont mangé leur pain et leur fromage en silence tout en réfléchissant au pauvres dans le monde qui sont dans la misère et la famine.

• 25e anniversaire

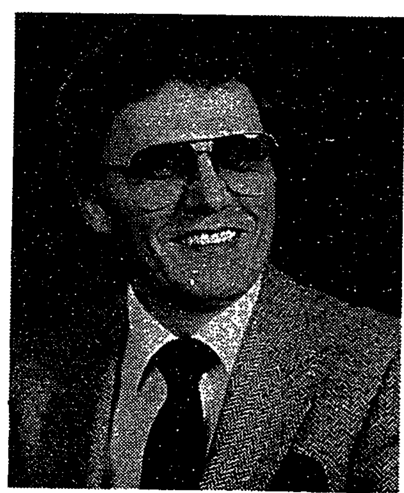
Les Chantamis chantent leurs souvenirs

par CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- Demain, le 9 mai, la chorale Les Chantamis donnera un spectacle en l'honneur du 25e anniversaire de sa fondation. Ce spectacle dont le thème est **Amis reviens**, réunira quelque 70 anciens et nouveaux choristes ainsi que les cinq directeurs qui ont dirigé la chorale depuis ses débuts.

Les Chantamis, cette chorale adulte francophone, a été fondée à l'automne 1966. À cette époque, le but premier était de préparer un mini-concert afin de se joindre à un grand ralliement choral à Québec. Depuis, ses objectifs ont toujours été les mêmes: rassembler les personnes désireuses de faire du chant choral ainsi que de communiquer parmi les choristes aussi bien qu'avec ses auditoires un message de fraternité et de bonheur.

En 25 ans, Les Chantamis ont donné des spectacles un peu partout en Alberta et au Canada (Québec, Vancouver, Spokane...).



Léonard Rousseau

Ils se sont même rendus en Europe où ils se sont produits sur différentes scènes. En 1977, à l'occasion de leur 10e anniversaire, ils ont enregistré un microsillon regroupant 14 chansons. Selon Léonard Rousseau, tout premier directeur musical de la chorale, malgré le changement qui vient avec les années, Les Chantamis gardent toujours une certaine constance. «Une chorale reflète toujours son chef de choeur, mais certains choristes sont là depuis plusieurs années dont une en particulier, Mme Marguerite Martel, qui est là depuis le tout début. Cela a toujours été une chorale qui, même si on faisait de la musique de différents genres, avait toujours la nostalgie de faire de la chanson moderne, du chansonnier, des choses comme ça...»

La chorale chante principalement des chansons en français mais on peut en entendre quelques-unes en allemand ou en italien. Son répertoire passe des chants populaires et boîte à chanson au style cabaret et folklorique. Chaque année, ils ont un répertoire d'au moins 20 chansons.

Aussi, Les Chantamis sont affiliés à l'Alliance Chorale de l'Alberta qui offre une assistance technique et musicale aux chorales. Elle se charge aussi de créer et de maintenir un esprit de solidarité entre ses membres dans la joie et la chanson. Grâce à l'Alliance chorale, Les Chantamis font aussi partie du mouvement mondial À coeur joie.

Le public est donc invité à aller voir la prestation des Chantamis, le 9 mai, à 19h30, au Holiday Inn Crown Plaza. Les billets sont en vente au coût de 15$ à la Librairie le Carrefour et à l'entrée. Après le spectacle, les gens pourront participer au goûter et à la danse qui auront lieu à l'hôtel même.

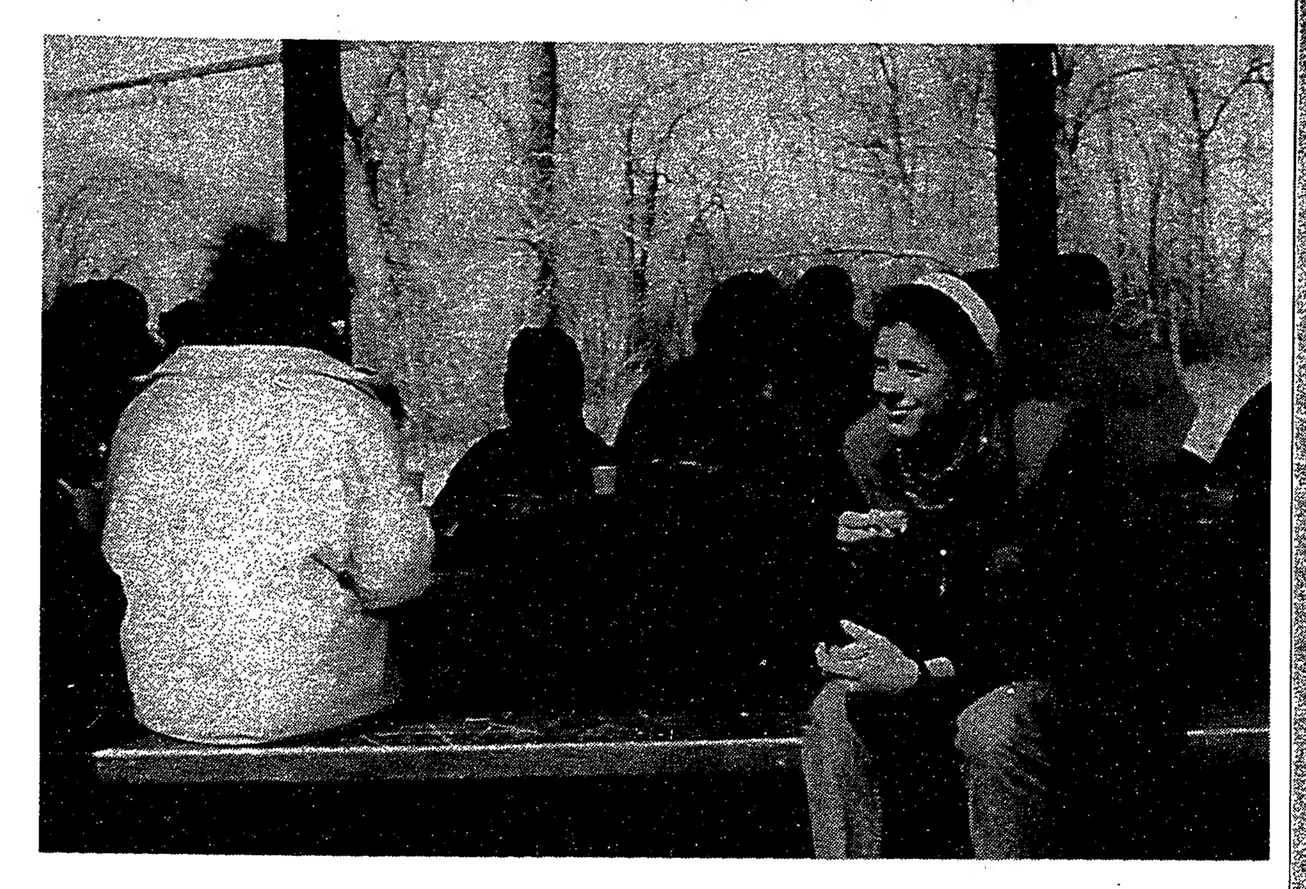
Les personnes qui sont intéressées à devenir membres des Chantamis peuvent s'adresser à Marguerite McGinnis au 452-5463.





• Centre de Picnic Baroness

Les érables coulent-ils encore?



par THÉRESA HEFFERMAN
LETHBRIDGE- Le dimanche 12 avril 1992, la régionale de Lethbridge a fêté le temps des sucres. Beaucoup de membres (adultes, adolescents et enfants) se sont réunis au centre de Picnic Baroness pour s'amuser. Grâce aux efforts des bonnes cuisinières, le groupe de francophones a goûté à un repas des plus délicieux: jambon, fèves au lard, crêpes avec du sirop d'érable, pets-de-soeur.

Les enfants se sont amusés en jouant au parc et en cherchant des oeufs de Pâques tandis que les adultes et les ados se sont amusés en jasant après leur bonne bouffe.

Quand on a commencé à faire la tire, tout le monde est venu à tour de rôle pour aider dans cette cérémonie spéciale de la journée. Tout le monde a eu le plaisir de ce goût spécial du Québec. Le sirop d'érable est importé du Québec chaque année au printemps.

Pour finir cette journée formidable, on a eu des prix (sirop d'érable) pour 8 personnes chanceuses. Au bout du compte, ce fut une autre bonne journée passée à nous amuser à la cabane à sucre.

• Réunion annuelle du CREF

L'éducation des tout-petits est importante

par NOELLA FILLION
RIVIÈRE-LA-PAIX- Le 22 avril dernier, 32 personnes ont assisté à la réunion du Conseil régional pour l'éducation française présidée par Anita Belzile. Si on avait à résumer le travail, et l'esprit avec lequel il s'est fait durant la dernière année, il faudrait incontestablement souligner le bénévolat.

Quand on pense aux distances à parcourir dans notre région (72 kilomètres pour la présidente), ce n'est pas peu dire. On a vu du bénévolat dans tous les domaines: administration et développement de dossiers, cueillette de fonds et comptabilité. En plus du dossier de la gestion scolaire (toujours en attente du projet de loi), il faut souligner celui de la sensibilisation à l'éducation en français par le programme Francophones aux couches et le préscolaire.

Mme Irène Gauthier, responsable du dossier Francophones aux couches nous a fait voir une émission de Découverte qui traitait du développement de la langue maternelle chez le foetus et le nourrisson et une démonstration de la trousse d'enfant apportée à la nouvelle maman.

Au préscolaire, le projet Jardinière ambulante ne cesse de croître. Il a accueilli 110 enfants âgés de 0 à 5 ans provenant de 78 familles de partout en région. Ce dossier a été mis en oeuvre par Louise Gagnon et Doris Laroche tandis que trois animatrices, Monique Bergeron, Hilda Grenier et Angélina Jasmin l'ont appliqué dans la région.

En somme, le CREF se porte bien. Il a fait un énorme travail et s'oriente vers une autre année d'accomplissements.

• Les Jaguars de Maurice-Lavallée

Du spaghetti en échange d'un voyage au Québec

par CAROLE THIBEAULT
EDMONTON- L'équipe de hockey sur glace de l'école Maurice-Lavallée, Les Jaguars, est formée d'étudiants de la 9e à la 12e année. On se rappellera, entre autres, leur performance lorsqu'ils ont affronté Les Alouettes du Collège Mathieu de Gravelbourg, en mars dernier. Ils sont présentement en pleine campagne de levée de fonds dans le but de se rendre au Québec en mars 1993.

Demain, le 9 mai, le public est invité à prendre part à un souper-spaghetti qui aura lieu à la salle communautaire Bonnie Doon. En soirée, il y aura un encan silencieux suivi d'une danse. Un encan silencieux consiste pour le public à proposer ses prix en les écrivant sur une feuille présentée avec

...suite en page 8

• Ville de Jasper

Possibilité d'acheter des maisons plus chères

EDMONTON- Selon la Société canadienne d'hypothèques et de logement, il est maintenant possible, à Jasper, d'acheter une maison valant au maximum 175 000$ grâce à une mise de fonds de 5 p. 100.

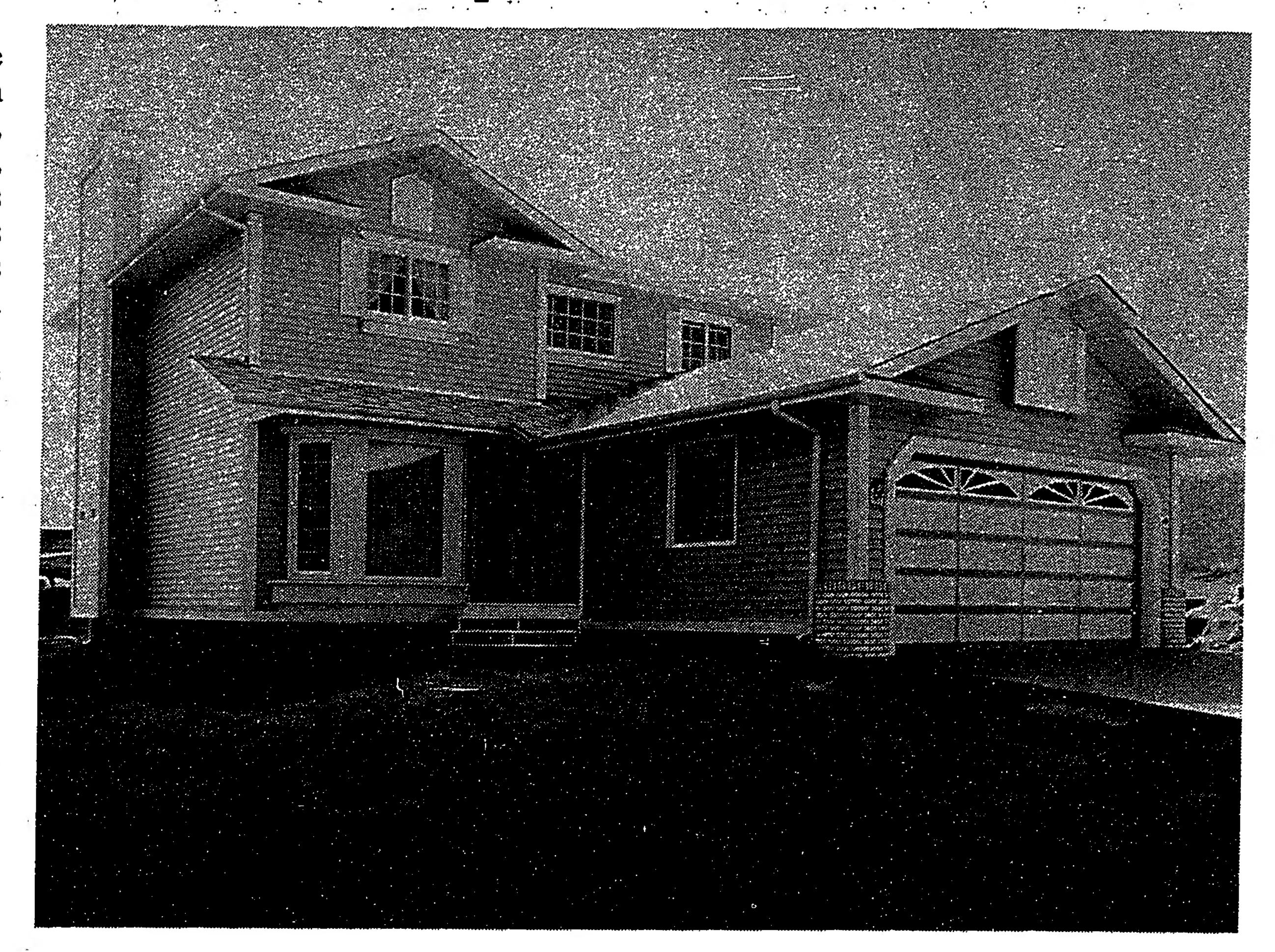
D'après Laurie Scott, analyste principal de marché de la SCHL, la ligne de conduite de la Société a été modifiée pour tenir compte des conditions particulières du marché de Jasper.

«La croissance de la ville de Jasper et ses possibilités d'expansion limitées ont entraîné une hausse des prix et une diminution des choix», de dire M. Scott.

En Alberta, à l'extérieur des agglomérations de Calgary et d'Edmonton, on a d'abord fixé à 125 000$ le prix maximum d'une maison pour laquelle l'acheteur pourrait bénéficier de l'assurance prêt-hypothécaire tout en versant une mise de fonds de 5 p. 100. Depuis, la SCHL s'est rendu compte que, à Jasper, Banff et Canmore, l'offre de maisons valant moins de 125 000$ était trop restreintes pour que les éventuels accédants à la propriété aient un choix suffisant.

Récemment, la SCHL a lancé l'assurance-prêt pour accédants à la propriété, qui permet à cette catégorie d'acheteurs de faire l'acquisition d'une maison grâce à une mise de fonds de 5 p. 100 plutôt que de 10 p. 100 comme c'était le cas auparavant.

Depuis l'annonce de l'assurance-prêt pour accédants à la propriété jusqu'à la mi-avril, la succursale SCHL d'Edmonton a assuré plus de 1 150 prêts hypothécaires d'une valeur approximative de 95 millions de dollars.



• Mona-Lynn Courteau

Présidente du conseil étudiant à Ottawa

OTTAWA- Le 27 mars dernier, une Franco-Albertaine a été élue présidente du conseil des étudiants de la Faculté des Arts de l'Université d'Ottawa. C'est Mona-Lynn Courteau qui relèvera ce défi pendant l'année universitaire 1992-1993.

Diplômée de l'école secondaire J. H. Picard en 1987, elle a poursuivi ses études en arts pendant deux ans à la Faculté St-Jean et au campus principal de l'Université de l'Alberta. En juillet 1989, elle part pour sept mois en voyage d'échange avec Jeunesse Canada Monde, participant à un projet comprenant 24 Uruguayens et 24 Canadiens.



Mona-Lynn Courteau

De retour au Canada, Mona-Lynn choisit de continuer ses études à l'Université d'Ottawa où elle se spécialise en géographie. En 1991-1992, elle entreprend avec enthousiasme le travail de présidence du conseil des étudiants en géographie, expérience qui réveille chez elle le goût d'accéder au poste de présidente de toute la Faculté des Arts comprenant environ 5 000 étudiants.

Le 29 avril dernier, elle partait pour l'Équateur où elle fera une étude en géographie dans le bassin supérieur de l'Amazonie. Elle en profitera pour y passer l'été afin de visiter le pays à fond et de perfectionner ses acquis en espagnol. En juillet, ses parents, André et Sylvia Courteau, et sa soeur Giselle iront la rejoindre pendant trois semaines pour un voyage familial de rêve et d'émerveillement en Équateur.

Spaghetti

...suite de la page 7

l'objet en vente. Le dernier nom apparaissant sur la liste devient le propriétaire au prix qu'il a indiqué. Aussi, des billets de loterie seront mis en vente. Les gagnants remporteront un billet d'avion aller-retour Edmonton - Montréal. Pour se régaler au spaghetti, il n'en coûtera que 5$ par personne. Le tout débute à 18h00.

L'équipe a besoin de près de 20 000$ pour effectuer son voyage au Québec. Là-bas, elle affrontera des équipes de Drummondville, Québec et du Lac-Saint-Jean. À venir jusqu'à maintenant, les jeunes ont recueilli 9 000$ grâce à la vente de lumières de Noël qu'ils ont fait l'hiver dernier. Selon, Albert Tardif, responsable de l'organisation du souper-spaghetti, cette dernière activité devrait rapporter entre 3 000$ et 5 000$.

• Expérience scolaire

8 pensionnaires au duvet jaune



(Photo Guy Scherrer)

par GUY SCHERRER

EDMONTON- À la fin du mois de mars, Madame Lucille Charrois, directrice adjointe de l'école Notre-Dame, a quitté son bureau pour faire place à 12 oeufs qui étaient bien au chaud dans un incubateur. À partir de ce moment les élèves ont suivi, pas à pas, le développement des futurs petits poussins. Des graphiques, des tableaux et des résultats d'observations tapissent les murs du bureau et de l'école pour faciliter l'observation et la compréhension du phénomène. Ce projet a servi de point de départ pour plusieurs travaux scolaires: composition de français, sujet de lecture, recherche, projet d'art. Comme une bonne nouvelle se répand toujours rapidement, beaucoup de parents et de visiteurs qui entraient dans l'école venaient voir les oeufs. Même le facteur s'informait régulièrement des développements.

C'est lundi 13 avril que les élèves ont pu constater les résultats de leur expérience de mère poule. À la joie de tous les observateurs, 8 des 12 oeufs de départ ont laissé sortir des petites boules de duvet jaune. C'est maintenant aux gazouillis de ces nouveaux pensionnaires que les élèves sont reçus lors de leur visite au bureau de la directrice adjointe.

• SCHL

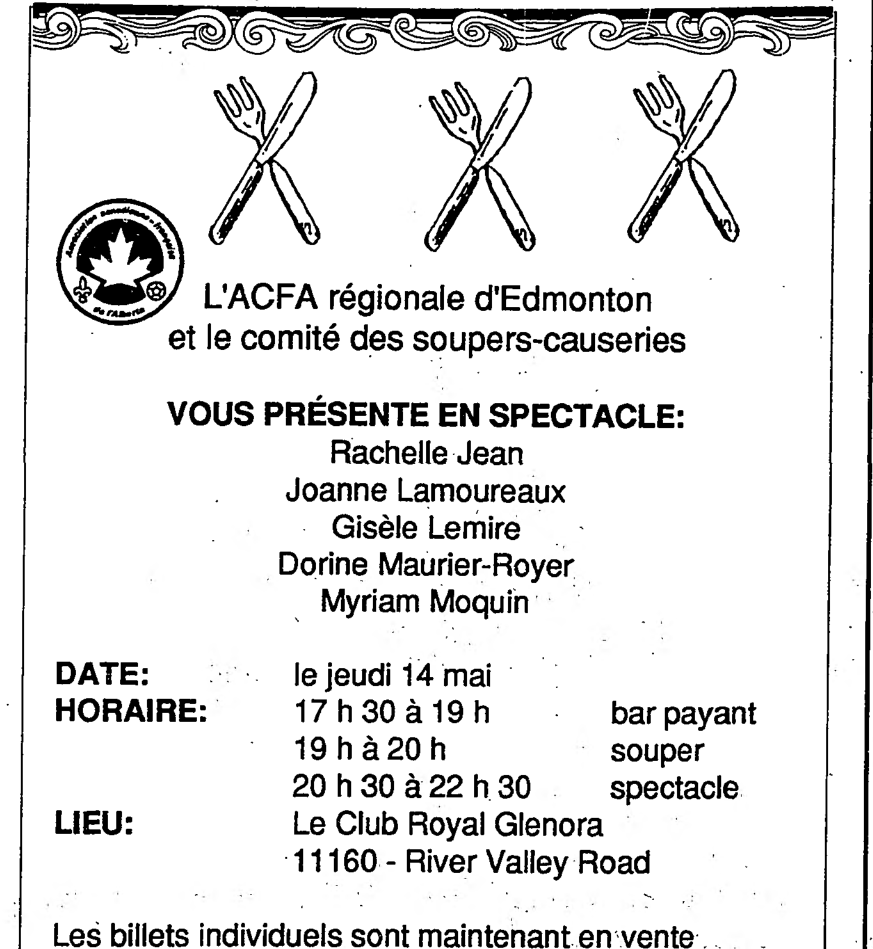
Les mises en chantier ont presque doublées

EDMONTON- Selon les statistiques publiées par la Société canadienne d'hypothèques et de logements (SCHL), les mises en chantier en Alberta ont totalisé 2 847 logements au premier trimestre, soit une hausse de 87 p. cent par rapport à la même période en 1991.

Durant les trois premiers mois de 1992, 2 336 logements individuels ont été mis en chantier, ce qui représente une hausse de 84 p. cent par rapport à la même période l'an passé. M. Laurie Scott, analyste principal de marché à la succursale d'Edmonton (SCHL) attribue l'augmentation globale des mises en chantier à l'effet combiné des bas taux d'intérêt et du regain de confiance dans le marché de l'habitation en Alberta.

«Les programmes d'encouragement ont particulièrement contribué à l'augmentation des mises en chantier de logements individuels, notamment le Programme d'assurance-prêt (SCHL) pour accédants à la propriété qui a réduit la mise de fonds requise à 5 p. cent, a ajouté M. Scott. Nous avons été surpris de l'intérêt qu'a suscité ce programme, et nous nous attendons à ce que la forte demande se poursuive, surtout durant le premier semestre.»

M. David Peever, analyste principal de marché à la succursale de Calgary (SCHL) a déclaré: «La vigueur de la construction résidentielle a été généralisée. À Medicine Hat, par exemple, les mises en chantier ont grimpé de 117 p. cent au premier trimestre comparativement à la même période en 1991. À Lethbridge, elles ont augmenté de 93 p. cent. »





• Échange culturel

Possibilité de 7 séjours en France

par CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- Dans le cadre d'un programme d'échange culturel avec le Canada, le gouvernement français offre à 7 personnes des Prairies et des Territoires du Nord-Ouest la chance d'obtenir une bourse pour un séjour en France.

Bourse #1: **Paris** du 2 au 12 juillet 1992. Âge: 16 à 25 ans/ 16 stagiaires de différents pays/ Paris culturel, Paris insolite.

Bourse#2: **Pré-session à Paris** du 17 au 20 juillet suivie d'un séjour à **Tarbes** du 20 au 30 juillet. Âge: 17 à 16 ans/20 stagiaires de différents pays/ Découvertes des Hautes Pyrénées: environnement, nature, traditions, patrimoine. Randonnées de pleine nature...

Bourse #3: **Pré-session à Paris** du 31 juillet au 3 août suivie d'un séjour à **Le Blanc (Indre)** du 3 au 13 août. Âge: 18 à 30 ans/28 stagiaires = 14 étrangers + 14 Français/Découverte de la Brenne et de la vallée de la Creuse, activités de pleine nature (apporter duvet et vêtements de sports)

Bourse #4: **Pré-session à Paris** du 28 au 31 août suivie d'un séjour dans le **Gers** du 31 août au 9 septembre. Âge: 18 à 30 ans/30 stagiaires/Lieu de la session: Château de l'Isle de Noé/ Découverte du patrimoine et du monde gascons.

Bourse #5: **Pré-session à Paris** du 31 août au 3 septembre suivie d'un séjour au **Mayet de Montagne (Allier)** du 3 au 11 septembre. Âge: 18 à 35/16 stagiaires/ À pied, à cheval, à bicyclette pour découvrir la montagne bourbonnaise.

Les bourses #2, 3, 4 et 5 commencent par un séjour touristique et culturel à Paris (présession). Pour ces 5 bourses, tous les frais (hébergement, repas, déplacements, voyage A/R Paris-province) sont pris en charge dès l'arrivée à Paris. Seul le voyage Canada-France et retour est à la charge des stagiaires

Bourses #6 et 7: pour les 18-25 ans en **Avignon** du 13 au 22 juillet (une place) ou du 24 juillet au 2 août (une place). Excellente connaissance du français requise ainsi qu'une profonde motivation pour le théâtre. Ces deux séjours se déroulent pendant le Festival de théâtre d'Avignon. Participation multinationale, échanges entre jeunes, découverte de la ville, du Festival et de la région. Spectacles, rencontres, ateliers, tous axés sur le théâtre. Les stagiaires devront se rendre directement en Avignon où ils seront pris en charge.

Jean-François Roederer, responsable du secteur culturel au Consulat général de France à Edmonton, explique que ces séjours sont beaucoup plus que touristiques. «Les sessions en province permettent au stagiaires de vivre dans la ville et de découvrir la région ainsi que ses habitants.»

Stéphane Parent a participé à cette échange à l'été 1991. «Cela a été une expérience très enrichissante. On a visité des coins de la France tout à fait méconnus des touristes. Mais ce que j'ai le plus apprécié, c'est le contact que j'ai eu avec les autres stagiaires qui venaient de différents pays. Je découvrait un peu de leur culture en même temps que celle de la France.»

Les personnes intéressées ont jusqu'à la fin du mois de mai pour s'inscrire. Pour de plus amples renseignements adressez-vous à Jean-François Roederer au (403) 425-0665 ou au (403) 428-0232.

• Du hockey en été

Les Rats, des fanatiques du hockey-balle

par CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- Les adeptes du hochey sur glace se réjouissent du dénouement de la fameuse grève des joueurs de la ligue nationale: les séries éliminatoires ont lieu comme à l'habitude malgré un calendrier quelque peu retardé. Pendant que les professionnels s'affrontent pour obtenir la célèbre coupe Stanley, la Capital City Ball-Hockey Association a commencé sa saison régulière. Plus de 60 équipes dont des hommes, des femmes et des juniors, pratiqueront le hockey-balle jusqu'au mois de juillet. Sur cette soixantaine d'équipes, une seule regroupe des francophones: Les Rats!

Le hockey-balle ne diffère pas beaucoup de son cousin, le hockey sur glace. Les règlements sont à peu près les mêmes sauf pour les hors-jeux; aussi, la bataille n'est pas admise. Évidemment, la rondelle est remplacée par une balle de caoutchouc dur qui, en rebondissant, fait que les joueurs doivent se servir beaucoup plus de leurs pieds et de leurs mains pour l'arrêter. En plus, les arrêts sont beaucoup plus difficiles pour les gardiens de but. L'équipement est aussi beaucoup moins encombrant: une bonne paire d'espadrilles, des coudières et des genouillères comme au soccer ainsi qu'un casque protecteur. La visière est également recommandée mais pas obligatoire.

Les Rats en sont déjà à leur deuxième année dans la ligue. L'an dernier, ils jouaient dans la division 5, le plus bas de niveau de la ligue. Étant donné leur supériorité évidente pour cette catégorie (21 victoires, aucune défaite, une partie nulle), ils jouent cette année dans la division 3 dont le calibre est plus fort. «Nous préférons être dans cette division parce que les parties sont plus serrées, plus intéressantes, affirme Eric Thibeault, ailier gauche de l'équipe. D'après moi, on devrait terminer la saison en quatrième ou cinquième position.»

L'idée d'une équipe francophone vient de deux vétérans qui jouaient dans la ligue avant 1990, Dany Drapeau et Roch Leblanc. Après quelques accrochages avec les joueurs de leur équipe respective, ils ont décidé de fonder une équipe de Francos! Bonne initiative puisque celle-ci existe encore après deux ans. Toutefois, ils sont francophones mais pas bornés car deux anglophones font aussi partie de l'équipe.

Les Rats se connaissent bien entre eux. Cette année, l'équipe n'a recruté que trois nouveaux joueurs: le gardien de but, Sean ainsi que deux autres joueurs, Martin Camirand et Raynald Bouchard. La plupart d'entre eux jouent également ensemble dans une équipe de hockey sur glace, l'hiver. Continuer à jouer leur sport pendant la saison estivale leur permet de garder contact avec les copains et aussi de garder la forme.

...à lire en page 12



PROLONGATION DE TEMPS POUR UNE SOUMISSION

PROJET: SU 3014 ENTRETIEN DES SYSTÈMES DE PROTECTION MÉCANIQUE, ÉLECTRIQUE ET D'INCENDIE À L'ÉDIFICE DES OPÉRATIONS AÉRIENNES DE CALGARY, CALGARY, ALBERTA.
AVIS: est par la présente donné que le temps pour la réception des soumissions prévu pour le 5 MAI 1992 a été prolongé au 14 MAI 1992.

Canadä

Travaux publics Canada | Public Works Canada

APPEL D'OFFRES

Des SOUMISSIONS CACHETÉES pour le projet énoncé ci-après, adressées au gestionnaire régional, Politique et administration des marchés, Travaux publics Canada, bureau 1000, 9700, av. Jasper, Edmonton (Alberta) T5J 4E2, seront reçues jusqu'à 14 h, à la date limite indiquée. On peut se procurer les documents de soumission à l'adresse ci-dessus, téléphone: (403) 497-3503.

PROJET

N° 668525- pour ENVIRONNEMENT CANADA, Parc national Jasper, Alberta, chemin du lac Maligne, km 0,0 au km 45,3, amélioration de la chaussée.

Date limite: le jeudi 28 mai 1992

On peut également se procurer les documents de soumission aux bureaux de Travaux publics Canada situés au 1166, rue Alberni, Vancouver C.-B. et pièce 632, Édifice Harry Hays, 220 - 4e Avenue S-E, Calgary, Alberta. On peut consulter le dossier de soumission aux bureaux de l'Association des Constructeurs de routes situés à Richmond, C.-B. et à Edmonton, Alberta.

Pour tout renseignement technique, communiquer avec E. Viddal, chef de projet principal, tél.: (403) 497-3859

Pour de plus amples renseignements concernant l'appel d'offres, composer le (403) 497-3503.

Le ministère ne s'engage à retenir ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Canadä



À VENDRE TERRAIN ET BÂTIMENTS MYRNAM, ALBERTA

- Ferme munie d'un puits, d'un système septique et des services d'électricité, de gas naturel et de téléphone, située à proximité de Myrnam, en Alberta

- Superficie du terrain: environ 63,77 hectares (157,58 acres)

- Bâtiments de ferme: habitation de 11/2 étage et bungalow de un étage, étable en rondins et bâtiment "quonset" de 40 pi sur 80 pi, deux remises et un garage simple.

Pour obtenir de plus amples renseignements et des formules d'offres d'achat, communiquer avec C.G. Myers, Division des biens immobiliers. Travaux publics Canada, bureau 1000, 9700, av. Jasper, Edmonton, Alberta T5J 4E2, tél.: (403) 497-3721.

NOTA: Une visite des bâtiments aura lieu de 10 h à 14 h, le 6 mai 1992.

DATE LIMITE: Les offres cachetées seront reçues jusqu'à 14 h, le 20 mai 1992, à l'adresse suivante:

Gestionnaire régional
Politique et administration des marchés
Bureau 1000, 9700, av. Jasper
Edmonton, Alberta
T5J 4E2

LE MINISTÈRE SE S'ENGAGE À ACCEPTER NI LA PLUS ÉLEVÉE NI AUCUNE DES OFFRES.

Canadä

PRIÈRE AU ST-ESPRIT

St-Esprit, Toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde, envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue. Au bas, mettre les initiales de la personne exaucée).

C.I.K.

PRIÈRE AU ST-ESPRIT

St-Esprit, Toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde, envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue. Au bas, mettre les initiales de la personne exaucée).

C.I.K.

CRTC Avis de modification Canadä

CRTC - Avis public 1992-27-1, Suite à l'Avis public CRTC 1992-27 du 2 avril 1992, le Conseil annonce que: LES ARTICLES SUIVANTS SONT MODIFIÉS ET LES CHANGEMENTS SONT INDIQUÉS EN CARACTÈRE GRAS. Article 1. EDMONTON (Alb.). Demande (920332400) présentée par VIDEOTRON COMMUNICATIONS LTD. en vue de modifier la licence de câble desservant Edmonton, en étant relevée par condition de licence, de l'obligation de l'article 19 du Règlement de 1986 sur la télédistribution qui stipule: "La titulaire ne peut modifier ou retirer un service de programmation ou une radiocommunication au cours de sa distribution." La titulaire propose de retirer la programmation de KXLY-TV Spokane (Wash.) et de la remplacer par **celle de CITV-TV Edmonton**, à l'occasion du "Children's Miracle Network Telethon", qui sera diffusé à partir du 30 mai 1992 à 19 heures jusqu'au 31 mai 1992 à 16 heures. Examen de la demande: 10450, 178ième rue, Edmonton (Alb.), T5S 1S2. Article 2. EDMONTON ET RED DEER (Alb.). demandes (920330800. 920331600) présentées par SHAW CABLESYSTEMS LTD. en vue de modifier les licences de câble desservant Edmonton et Red Deer, en étant relevée par condition de licence, de l'obligation de l'article 19 du Règlement du 1986 sur la télédistribution qui stipule: "La titulaire propose de retirer la programmation de KXLY-TV Spokane (Wash.) et de la remplacer par **celle de CITV-TV Edmonton et CITV-TV Red Deer**, à l'occasion du "Children's Miracle Network Telethon", qui sera diffusé à partir du 30 mai 1992 à 19 heures jusqu'au 31 mai 1992 à 16 heures. Examen des demandes: 7605, 50ième rue, Edmonton (Alb.), T6B 2W9. Prière de noter que la date limite pour le dépôt d'interventions est reportée au: **15 mai 1992.** Pour de plus amples renseignements vous pouvez contacter la directions des Audiences publiques du CRTC (819) 997-1328, ou les Services d'information du CRTC à Hull au (819) 997-0313, Fax (819) 994-0218, ou le bureau régional de Vancouver (604) 666-2111.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes | Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

CN
AMÉRIQUE DU NORD

APPEL D'OFFRES CN

DEMANTELEMENT DE LA VOIE, EMPILAGE ET CHARGEMENT DU MATERIEL DE VOIE, DU POINT MILLIAIRE 0.0 AU POINT MILLIAIRE 13.0, ET SUR 2.28 MILLES D'EMBRANCHEMENT, DANS LA SUBDIVISION DE SHEERNESS PRES DE HANNA (ALBERTA), DÉBUTANT À BATTER JUNCTION DANS LA SUBDIVISION OYEN ET SE TERMINANT AUX INSTALLATOINS TRANS ALTA.

Nature des travaux: Démantèlement et enlèvement et dépose de la voie, et empilage du matériel aux endroits désignés.

Les personnes intéressées sont invitées à faire parvenir leur offre avant midi (heure avancée des Montagnes), le jeudi 14 mai 1992 dans l'enveloppe pré-adressée fournie à cette fin.

A compter du jeudi 30 avril 1992, on pourra se procurer les fomules de soumission auprès de l'Agent ingénierie - Contrats 10004 -104e Avenue, 16e étage, Edmonton, Alberta et ce, contre remise d'un chèque certifié de 30 dollars (non remboursable) libellé au nom de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada.

Les soumissions doivent être accompagnées d'un chèque certifié équivalant à 5% de l'offre ou d'une caution de soumission équivalant à 10% de l'offre et payable à la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada.

Pour tout renseignement complémentaire:
- d'ordre technique, appeler M. Art Thompson, superviseur de la construction, Edmonton, Alberta au (403) 421-6364
- sur les soumissions, communiquer avec Mme. D.L. Nuvak, agente ingénierie - Contrats, Edmonton, Alberta au (403) 421-6382

La Compagnie se réserve le droit de rejeter toutes les soumissions et ne s'engage pas à accepter la moins élevée.

R.A. Walker
Premier vice-président
Ouest canadien
Edmonton, Alberta

Hockey-balle

...suite de la page 9

La mise en forme, parlons-en! Selon Martin Camirand, une recrue, «physiquement parlant, une période de hockey-balle équivaut environ à une partie complète de hockey sur glace.» Eric Thibeault renchérit: «Au hockey sur glace, tu donne deux ou trois enjambées et ça glisse tout seul. Au hockey-balle, quand tu arrêtes de courir, tu stoppes instantanément.» Disons que courir d'un bout à l'autre d'une patinoire longue de 210 pieds, n'est pas ce qu'il y a de plus reposant! «Après deux ou trois parties, je peux te jurer que tu n'as plus de bedaine de bière!», ajoute encore Normand.

Les Rats sont commandités par le bar Le Confetti. En effet, les propriétaires du bar leur ont payé des chandails portant leur logo et des pantalons. En échange, les joueurs promettent de se regrouper au Confetti après chaque partie.

De plus, Les Rats seront filmés lors de la partie du 13 mai prochain. Cette partie sera diffusée ultérieurement sur les ondes SHAW Cable, le poste de télévison communautaire.

Le hockey-balle est reconnu même au niveau national. L'équipe gagnante de la ligue d'Edmonton participera à la finale provinciale et, si elle gagne toujours, jouera contre les meilleurs du pays lors du championnat canadien qui se déroulera au mois d'août.

LE FRANCO 465-6581

OFFRES D'EMPLOIS



L'ACFA de Rivière-la-Paix

offre d'emploi pour un camp d'été

ANIMATEUR(TRICE)

QUALIFICATIONS REQUISES:
- être âgé de seize ans ou plus et retourner aux études en septembre
- bonne connaissance du français écrit et parlé
- avoir de l'entregent
- aimer travailler avec les jeunes

Entrée en fonction: **le 6 juillet 1992**

Faire parvenir votre demande d'emploi à:

ACFA Rivière-la-Paix
a/s Denis Desgagné
C.P. 718
Falher, Alberta
T0H 1M0



ACFA Régionale Centralta

est à la recherche de

2 animateurs(trices)
FrancoFun de St-Albert

Qualifications:
- Connaissance verbale du français
- Capacité de travailler en équipe
- Être débrouillard et entreprenant
- Être étudiant au niveau secondaire (11e ou 12e année)

Durée de l'emploi: du 4 juillet au 21 août 1992

Salaire: Négociable selon les qualifications

Lieu de travail: L'école Father Jan de St-Albert

Tâches et responsabilités: Sous la surveillance du directeur(trice) du camp, la personne choisie devra exécuter les tâches journalières du camp.

Faites parvenir votre C.V. le plus tôt possible à:

Sophie Dupuis
ACFA régionale Centralta
C.P. 507
Legal, Alberta
T0G 1L0
Tél.: 961-3665



Régionale de Fort McMurray

est à la recherche d'un(e)
ADMINISTRATEUR(TRICE)

Sous la direction du conseil exécutif le(la) candidat(e) choisi(e) sera responsable de l'administration et du financement des projets de la régionale. Cette personne assurera la communication entre la régionale et les différents organismes de notre communauté.

QUALIFICATION REQUISES:

- Études universitaires ou collégiales en administration.
- Expérience en administration et en organisation.
- Bonne connaissance parlée et écrite des langues française et anglaise
- Connaissance en traitement de texte IBM

RÉMUNÉRATION: à négocier

DATE LIMITE DU CONCOURS: 22 mai 1992

DATE D'ENTRÉE EN FONCTION: 22 juin 1992

Faire parvenir votre curriculum vitae à:

Roland Péru, président
ACFA régionale de Fort McMurray
L103A-9707 avenue Franklin
Fort McMurray, Alberta
T9H 2K1
Tél.: (403) 791-7700



L'ACFA régionale de Bonnyville

est à la recherche

D'UN(E) COORDONATEUR(TRICE)
ET
D'UN(E) MONITEUR(TRICE)

Pour le camp des Pirates (camp de jour)

Qualifications: Connaissance verbale et écrite du français
Aimer travailler avec les jeunes
Avoir des aptitudes de leadership
Faire preuve d'initiative
Avoir de l'entregent

Entrée en fonction: **le 6 juillet 1992**

Rémunération: Selon l'échelle salariale du programme albertain.

Durée de l'emploi: du **6 juillet au 21 août 1992**

Les personnes choisies doivent être disponibles pour une session de planification, au préable.

Faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

ACFA régionale de Bonnyville
C.P. 5414, Bonnyville, Alberta
T9N 2G5
a/s Clémence Lemire



University of Alberta
Edmonton

Faculté Saint-Jean

La **Faculté Saint Jean** sollicite des candidatures à deux postes de chargé(e) de cours à temps plein, en histoire, pour une période de 8 mois.

Responsabilités:
Enseignement de cours d'histoire du Canada, plus particulièrement du Canada français, incluant un cours et des séminaires thématiques. L'un des postes comprend l'histoire générale du monde depuis le XVIIIème siècle et un cours interdisciplinaire en humanités, sur les grands écrits ou sur les méthodes dans les humanités.

Qualifications:
Maîtrise ou Doctorat.

Durée:
Du 1er septembre 1992 au 30 avril 1993.

Traitement:
Varie de 2,722.92$ à 3,246.25$ par mois, échelle 1991-92, en fonction de la formation et de l'expérience.

Faculté de langue française au sein d'une Université de langue anglaise, la **Faculté Saint-Jean** offre des diplômes de B.A., de B.Ed. et de B.Sc.

University of Alberta respecte le principe d'équité en matière d'emploi. Elle encourage les candidatures des autochtones, des femmes, des membres des minorités visibles et des personnes handicapées. Conformément aux exigences relatives à l'immigration au Canada, ce poste est offert aux citoyens canadiens et aux résidents permanents.

Toute candidature doit comporter un **curriculum vitae** détaillé avec les noms de **trois répondants** et doit être transmise **au plus tard le 8 juin 1992** à:

Albert La France
Vice-Doyen (Arts & Sciences)
Faculté Saint-Jean
University of Alberta
8406, rue Marie-Anne Gaboury
Edmonton, Alberta
T6C 4G9



Tu as entre 17 et 20 ans?
Intéressé?
Communique avec nous.
Jeunesse Canada Monde
Bureau régional des Prairies
10765, 98e rue
Edmonton, Alberta
T5H 2P2
(403) 424-6411

Paroisses francophones

Messes du dimanche

Immaculée-Conception
10830 - 96e Rue
Dimanche: 10h30

Saint-Albert
Chapelle Connelly McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10h

Sainte-Anne
9810 - 165 Rue
Dimanche: 10h30

Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89 Rue
Samedi: 16h30
Dimanche: 9h30 et 11h

Saint-Joachim
9928 - 110e Rue
Samedi: 17h
Dimanche: 10h30
Lundi au vendredi: 17h

Sainte-Famille à Calgary
1719 - 5e Rue S.O.
Samedi: 17h
Dimanche: 10h30

• *Gala interprovincial de la chanson*

Les talents francophones ne sont pas tous au Québec

par JACQUES FOLLOROU

RÉGINA(APF): «Le Québec pense que les talents francophones ne viennent que de l'Est, on va lui démontrer que c'est faux» lance le directeur de la Commission culturelle fransaskoise Jean Liboiron, l'oeil brillant d'un plaisir évident de la phrase choc, lors de la conférence de presse annonçant le Gala interprovincial de la chanson.

Pour sa troisième édition, le Gala est organisé par les centres culturels provinciaux de l'Ouest, associés à la radio de Radio-Canada. Ce sont donc les quatre provinces de l'Ouest qui seront représentées le 29 mai prochain à la salle Dark Hall de l'Université de Régina.

Une semaine d'ateliers sera offert aux participants. Ce concours est avant tout destiné aux non-professionnels, aux jeunes interprètes et aux auteurs-compositeurs-interprètes. Ils seront pris en main par Jim Corcoran, Michel Lalonde et David Lawlor. L'auteur de Miss Kalabash est l'invité spécial du Gala. A noter que la scénographie est sous la responsabilité de Jean-Marie Michaud, celui-là même qui nous avait enchantés avec ses décors du concert de Noël de Hart Rouge.

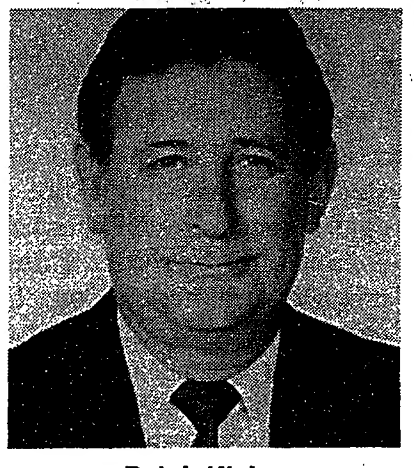
Le directeur de la Commission culturelle fransaskoise a également tenu à voir dans cet événement le signe d'une nouvelle orientation pour la communauté fransaskoise. «Le théâtre est présent partout, c'est maintenant le tour de la musique et de chanson».

• Qualité de l'eau

Le Canada et les Prairies signent un accord

RÉGINA- Les gouvernements du Canada, de l'Alberta, de la Saskatchewan et du Manitoba ont annoncé la signature de l'Accord sur la qualité de l'eau de la Régie des eaux des provinces des Prairies.

Ce nouvel accord, dont le nom officiel est l'Annexe E de l'Accord cadre sur la répartition des eaux des Prairies, fixe les objectifs en matière de qualité de l'eau pour 11 cours d'eau interprovinciaux. Ces objectifs définissent les conditions acceptables de la qualité de l'eau aux frontières interprovinciales. Les organismes fédéraux et provinciaux représentés à la Régie des eaux des provinces des Prairies (REPP) se sont engagés à atteindre ces objectifs. Les conditions de l'Accord permettent de réviser les objectifs en matière de qualité de l'eau ou d'en établir pour d'autres cours d'eau interprovinciaux, à mesure que le besoin s'en fait sentir.


Ralph Klein


Jean Charest

Selon M. Charest, ministre fédéral de l'Environnement, «le nouvel accord sur la qualité de l'eau traduit bien les engagements des gouvernements fédéral et provinciaux en vue de maintenir et d'améliorer la qualité des cours d'eau interprovinciaux. Ceux-ci sont essentiels à la protection de l'environnement et du public, de même qu'au développement social et économique.»

De son côté M. Ralph Klein, ministre albertain de l'Environnement, a déclaré: «L'Alberta a une responsabilité importante, celle de gérer l'eau avec discernement, tant pour nos citoyens que pour nos voisins en aval. Nous nous sommes d'ailleurs engagés à unir nos efforts avec ceux des instances en aval pour assurer la protection de cette ressource vitale.»

La Régie des eaux des provinces des Prairies a été créée en 1969 dans le but de surveiller l'Accord cadre sur la répartition des eaux des Prairies, qui porte sur le partage des eaux des cours d'eau interprovinciaux qui s'écoulent vers l'est. Même si le REPP disposait d'un programme actif de qualité de l'eau depuis le début des années 1970, y compris la surveillance à 11 points interprovinciaux, il était nécessaire de clarifier ses responsabilités en cette matière. Le nouvel accord reconnaît officiellement l'importance de protéger la qualité des eaux interprovinciales et établit les responsabilités de la REPP en matière de qualité de l'eau.



du lundi au vendredi à 8 h 45

Soyez à l'écoute des propos et confidences de nos invités

Lundi	18 mai 1992	**RELACHE**	
Mardi	19 mai 1992	**Léo Charrois (1)**	Legal
Mercredi	20 mai 1992	**Léo Charrois (2)**	Legal
Jeudi	21 mai 1992	**Raymonde Métail (1)**	Coalhurst
Vendredi	22 mai 1992	**Raymonde Métail (2)**	Coalhurst





Radio-Canada Alberta

Semaine du 2 au 8 mai 1992

Samedi

17h00 Le Téléjournal
17h10 L'envers de la médaille
18h00 La soirée du hockey
20h30 La bande des six
21h30 L'empire des futures
22h30 Le Téléjournal
22h51 Les nouvelles du sport
23h09 Télé-sélection: Charme mortel

Dimanche

17h00 La semaine verte
18h00 Le Téléjournal
18h12 Découverte
19h00 Les meilleurs moments du festival
20h00 Les Beaux dimanches: Festival International d'été du Québec
20h00 Les Beaux dimanches: Par lui-même J.L. Roux
22h00 Le Téléjournal
22h20 Scully rencontre
23h00 Les nouvelles du sport
23h17 Ciné Club: Eve

Lundi

17h00 ALBERTA CE SOIR
17h30 La soirée du hockey
20h00 Le Téléjournal
20h25 Le Point
20h44 La Météo
20h49 Les nouvelles du sport
21h00 A communiquer
22h00 Les détecteurs de mensonge
22h30 Marilyn
23h00 CE SOIR EN REPRISE
23h30 Cinéma: Le toubib

Mardi

17h00 À plein temps
17h30 Les détecteurs de mensonges
18h00 ALBERTA CE SOIR
18h30 Plus
19h00 Marilyn
19h30 Des jardins d'aujourd'hui
20h00 Le Téléjournal
20h25 Le Point
21h00 L'or et le papier
22h00 Dallas
23h00 CE SOIR EN REPRISE
23h30 Cinéma: Comment épouser un millionnaire

Mercredi

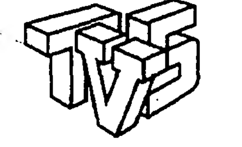
17h00 ALBERTA CE SOIR
17h30 La soirée du hockey
20h00 Le Téléjournal
20h25 Le Point
20h44 La Météo
20h49 Les nouvelles du sport
21h00 À communiquer
22h00 Les détecteurs de mensonges
22h30 Marilyn
23h00 CE SOIR EN REPRISE
23h30 Cinéma: La mort en direct

Jeudi

17h00 ALBERTA CE SOIR
17h30 La soirée du hockey
20h00 Le Téléjournal
20h25 Le Point
20h44 La Météo
20h49 Les nouvelles du sport
21h00 À communiquer
21h30 Maritimes en direct
22h00 Les détecteurs de mensonges
22h30 Marilyn
23h00 CE SOIR EN REPRISE
23h30 Cinéma: Un crime dans la tête

Vendredi

17h00 ALBERTA CE SOIR
17h30 La soirée du hockey
20h00 Le Téléjournal
20h25 Le Point
20h44 La Météo
20h49 Les nouvelles du sport
21h00 À communiquer
21h30 De village en village
22h00 Les détecteurs de mensonges
22h30 Marilyn
23h00 CE SOIR EN REPRISE
23h30 Cinéma: Crimes du coeur



L'EUROTÉLÉ ★★★★★

Semaine du 2 au 8 mai 1992

Samedi

17h00 Journal télévisé de TF1
17h35 Vision 5
18h00 Thalassa
19h00 Le monde est à vous
20h30 Ici l'Afrique
21h30 Le divan
22h00 Journal télévisé Suisse
22h30 Thalassa
23h30 Le monde est à vous
01h00 Radio France internationale

Dimanche

17h00 Journal télévisé de TF1
17h35 Vision 5
18h00 7 sur 7
19h00 Caractères
20h05 Faut pas rêver
21h00 Courts métrages et vidéo
22h00 Journal télévisé Belge
22h30 7 sur 7
23h30 Caractères
00h30 Ramdam
01h00 Radio France internationale

Lundi

17h00 Journal télévisé de TF1
17h35 Vision 5
18h00 Direct
19h30 Fantômas: Le mort qui tue
21h00 Euro 3
21h30 L'art au monde des ténèbres
22h00 Journal télévisé de FR3
22h50 Direct
00h05 Radio France internationale

Mardi

17h00 Journal télévisé de TF1
17h35 Vision 5
18h00 Envoyé spécial
19h00 Tous à la une
20h30 Ciel, mon mardi!
22h15 Journal télévisé de FR3
22h45 Envoyé spécial
23h45 Tous à la une
01h10 Radio France internationale

Mercredi

17h00 Journal télévisé de TF1
17h35 Vision 5
18h00 Temps présent
19h00 La passion selon Vincent
20h00 Montagne
20h30 Santé à la une
22h00 Journal télévisé de FR3
22h30 Temps présent
23h30 La passion selon Vincent
00h30 Montagne
00h55 Radio France internationale

Jeudi

17h00 Journal télévisé de TF1
17h35 Vision 5
18h00 Téléobjectif
19h00 À nous les beaux dimanches
20h00 D'un soleil à l'autre
20h30 Grand écran
21h05 Télétourisme
21h30 Hôtel
22h00 Journal télévisé de FR3
22h30 Téléobjectif
23h30 E nous les beaux dimanches
00h30 D'un soleil à l'autre
01h00 Radio France internationale

Vendredi

17h00 Journal télévisé de TF1
17h35 Vision 5
18h00 Strip-tease
19h00 Bouillon de culture
20h30 La famille Hernandez
22h20 Journal télévisé de FR3
22h50 Strip-tease
23h50 Bouillon de culture
01h20 Radio France international

Alberta:		*Position*
Edmonton	*Shaw Cable*	*35*
Edmonton	*Vidéotron*	*38*
Saint Paul	*Northern Cable*	*35*
Red Deer	*Shaw Cable*	*31*
Medicine Hat	*Cablev. Medicine Hat*	*18*
Calgary	*Rogers Cablesystems*	

BLOC-NOTES

Le **BLOC-NOTES** est une chronique à la disposition de tout organisme voulant **annoncer un événement sans but lucratif** (sans frais d'admission) ex.: réunion hebdomadaire, mensuelle, annuelle, exposition culturelle, rencontre de clubs sociaux, etc. Ce service est **GRATUIT**. L'information pertinente doit nous parvenir par le courrier au moins 15 jours avant la date prévue de l'événement. L'heure de tombée est **le jeudi à 16h**. Vous pouvez aussi vous adresser à votre agent communautaire régional de l'ACFA qui se fera un plaisir de vous aider.

BONNYVILLE

Rencontre tous les lundis et vendredis au centre culturel pour jouer aux cartes, au bingo et jeux libres. Le lundi de 13h à 15h: jeux de cartes et à 15h jeux libres. Le vendredi à 13h: bingo, suivi de jeux libres. Nous invitons tout spécialement les personnes du 3e âge (aînés) à venir s'amuser avec nous. Info. 826-1909 (J.A.)

Réunion mensuelle du Club de l'Aurore pour les aînés à Bonnyville le 1er jeudi du mois. Info. 826-1909 (J.A.)

Réunion mensuelle du comité de la Société historique, le 3e mercredi du mois à 19h30, au musée. Info. 826-5275 (J.A.)

CENTRALTA

L'École Citadelle accepte maintenant les inscriptions pour l'année scolaire 1992-93. Pour obtenir plus d'informations, appeler Raymond ou Marie Tremblay au 961-2548. A votre service tous les soirs entre 19h et 21h. (26-6)

EDMONTON

Bridge tous les mercredis au sous-sol de l'église St-Joachim organisé par le Club de l'Age d'Or de St-Joachim. Inf. Églande Mercier au 489-4417. (J.A.)

Chevaliers de Colomb, Conseil La Vérendrye, assemblée mensuelle le 2e mardi de chaque mois. Inf. Émile Amyotte au 465-3325. (J.A.)

Réunion mensuelle de C.A.F.E. (Cercle d'Artisanat Francophone d'Edmonton) le 2e jeudi de chaque mois, à 19h39, au sous-sol de l'église St-Joachim. Inf.: Gerry Dupont au 452-0032 ou 492-4186. (J.A.)

Chevaliers de Colomb, Assemblée Jacques Cartier, réunion mensuelle régulière le 4e mardi de chaque mois. Inf.: Jacques Baril au 426-0382. (J.A.)

Rencontres ENTRE FEMMES - Millwoods, le mercredi de 9h à 11h chez Manon (461-8222). Près de l'école Notre-Dame, le mercredi de 13h à 15h chez Sylvie (483-1124). Autres quartiers, adressez-vous à Christiane au 466-5012 (en soirée) pour vous inscrire. (J.A)

Paroisse Notre-Dame de Lorette, Lancaster Park, messe tous les samedis à 16h30. Info: 973-418 3 (J.A.)

Service Évangélique offert en français le dimanche de 9h30 à 10h30 à Capilano Christian Assembly, 4725 - 106 Avenue, Edmonton. Info: André ou Hélène au 484-6789 ou Alain ou Georgine au 457-2118 (J.A.)

Sessions d'information et de support. Groupe Prévenir la violence familiale, #300, 9119, 82 Avenue. Rencontres les mercredis à 19h. Info: 428-2625 (J.A.)

L'École Enfantine accepte maintenant les inscriptions (enfants de 3 et 4 ans). Cours commençant le 1er septembre. Deux programmes: français/accueil. Info: Sylvianne au 462-2529. (J.A.)

La pré-maternelle Bobino/Bobinette (située au 15425 - 91 Avenue) accepte maintenant les inscriptions (enfants de 3 et 4 ans) pour les cours commençant le 1er septembre 1992. Info: Claire au 988-5892.

Service de pré-maternelle et/ou garderie cet automne à l'école Père-Lacombe. Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à Mme Thom au 973-3654 ou Denis au bureau de FPFA au 468-6934. (J.A.)

La pré-maternelle Bobino/Bobinette (située au 15425 - 91 Avenue) accepte maintenant les inscriptions (enfants de 3 et 4 ans) pour les cours commençant le 1er septembre 1992. Info: Claire au 988-5892 (J.A.)

FORT McMURRAY

La pré-maternelle Pomme d'Api vous invite à leurs journées «PORTES OUVERTES», les 12 et 14 mai, de 13h à 14h30 à l'école Father Turcotte, pour les enfants de 3 et 4 ans pour l'automne. Info: Lina Danis au 791-6679. (15-5)

PROVINCIAL

Préparons l'avenir de nos enfants... à la pré-maternelle. Une école conçue pour les enfants de 3 à 4 ans dont au moins un des parents est francophones. Pour info: communiquer avec la Fédération des parents francophones de l'Alberta 468-6934

La Société généalogique du Nord-Ouest accepte les dons d'ouvrages généalogiques et d'histoire de familles ainsi que les documents généalogiques pour sa bibliothèque ou pour ses archives. Heures d'ouverture: lundi de 18h30 à 21h30, mercredi de 10h à 15h et 18h à 21h30. Adresse: 10008 - 109e Rue, Edmonton. Info: Georgette Brodeur au 489-8864. (J.A.)

RIVIÈRE-LA-PAIX

TANGENT - Heures d'ouverture de la bibliothèque au Centre culturel: vendredi de 13h30 à 16h30. Pour info: Annie au 359-2126. (J.A.)

Chevaliers de Colomb Conseil Grouard no 3025 Réunion mensuelle, le 2e mercredi de chaque mois. Pour informations, Gérard Nicolet au 837-2461. (J.A.)

La pré-maternelle à Routhier, tous les lundis, de 12h30 à 15h20 et les mercredis de 8h45 à 11h30. Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à Dianne Gervais (animatrice) au 837-2713. (J.A.)

Club du Bon Temps, tous les samedis soir, venez jouer aux cartes, aux quilles, écouter de la musique, danser en dégustant un café et un lunch. Info: 837-2296 (J.A.)

ST-PAUL

Réunion mensuelle du comité du musée historique de St-Paul, le 3e lundi de chaque mois au centre culturel. Info: 645-4800 (J.A.)

Rencontre du groupe AL ANON en français, le mercredi soir à 20h au centre VIA ALPHA de St-Paul. Info: Solange au 645-6759. (26-6)

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service Le Franco vous offre une chronique de petites annonces.
Tarifs: 7 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 10¢ de plus par mot. Annonces encadrées: ajoutez 3,50 $ pour l'encadrement. **Vous devez calculer 7% de TPS.**
Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste à notre bureau avant le lundi matin. Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le **465-6581** avant le lundi à midi.
Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre de:
Le Franco, 8923 - 82 Avenue, Edmonton (Alberta), T6C 0Z2

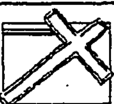
EDMONTON

Foyer francophone pour enfants de 2 ans et plus. Adressez-vous à Lynne au 465-6203 (15-5)

«Brunch» de la fête des Mères le 10 mai de 10h à 14h au Centre Marie-Anne Gaboury. Info: 468-6983 (15-5)

CALGARY

Gardien(ne) recherché(e) pour garder 2 enfants de temps à autre. Pour information, appelez Stewart ou Cathy au 230-7769 (15-5)



PRIÈRE AU ST-ESPRIT

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la **PRIÈRE AU ST-ESPRIT** dans **LE FRANCO.** Vous devez inclure avec votre demande la somme de 21,40$ (TPS comprise). n'oublier pas d'inscrire vos initiales.

LE FRANCO
8923 - 82 Avenue
Edmonton, Alberta
T6C 0Z2

BOTTIN

L'Association des groupes de femmes francophones de l'Alberta travaille à la réalisation d'un bottin de personnes-ressources pour les femmes francophones de la province.
Toutes les femmes désireuses de mettre leur talent ou expertise au service des Franco-Albertaines sont priées d'appeler Évelyne St-Amand Hubert au 469-4401

LE FRANCO 465-6581

CARTES D'AFFAIRES



Coupon d'abonnement au journal

LE FRANCO

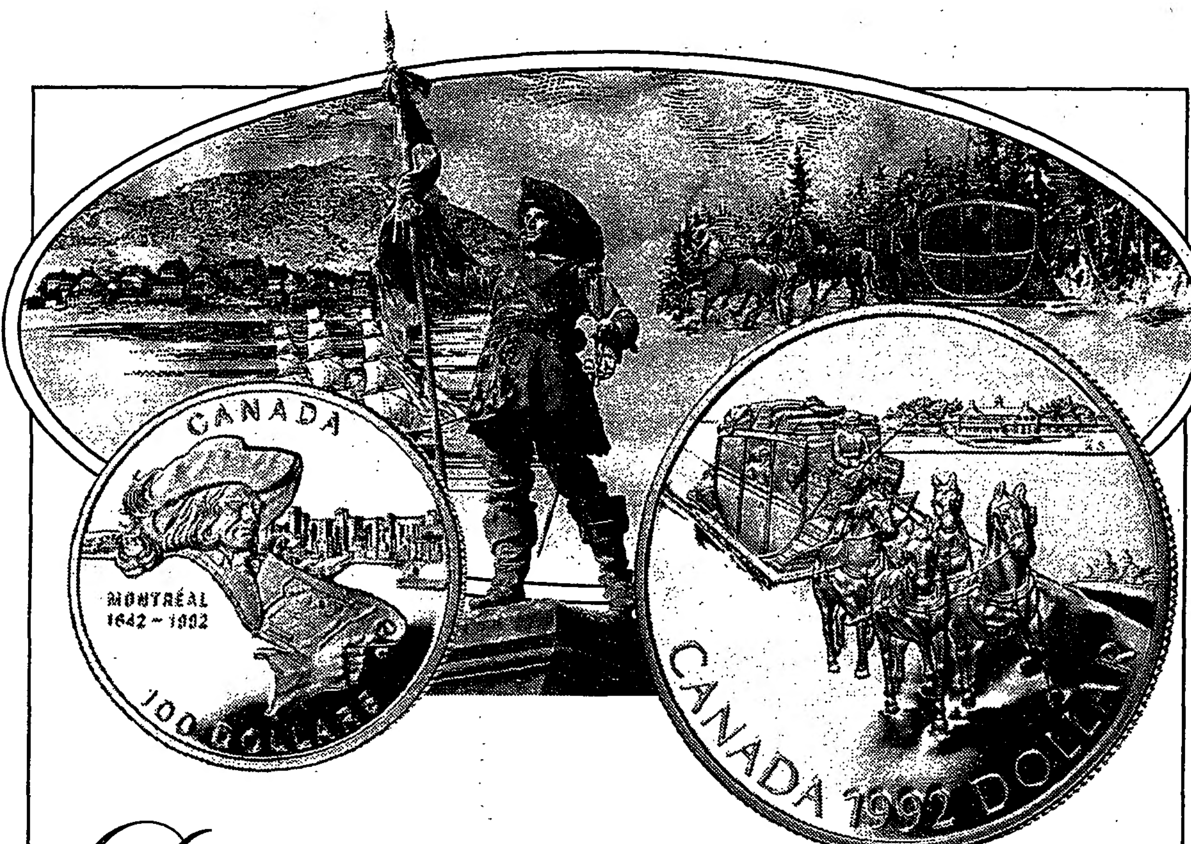
8923 - 82e Avenue
Edmonton, Alberta
T6G 0Z2

TARIFS:
1 an: 19,26$
2ans: 34,24$
(TPS incluse)

Moi, je m'abonne!
Nom___________
Adresse___________
____
Ville_______ Province_______
Code Postal___________
Votre chèque ou mandat-poste rédigé à l'ordre du Franco. (En lettres moulées S.V.P.)

N.B. Les membres de l'ACFA reçoivent un abonnement GRATUIT au FRANCO.
Adressez-vous au bureau de votre régionale pour devenir membre.

APPUYONS LEURS PROJETS *avec* **DÉVELOPPEMENT ET PAIX**



Deux pièces remarquables en or et en argent de la Monnaie royale canadienne rendant hommage à...

L'esprit d'entreprise des bâtisseurs du Canada.
La Monnaie royale canadienne célèbre fièrement deux grandes époques de notre histoire avec l'émission de la pièce de 100 $ en or et du dollar commémoratif en argent de 1992.

La pièce de 100 $ en or de 1992 célèbre le 350e anniversaire de Montréal.
Cette pièce magnifique illustre Paul de Chomedey, Sieur de Maisonneuve, fondateur et premier gouverneur de Montréal, tel que dessiné par l'artiste canadien Stewart Sherwood. Il s'agit de la seule pièce officielle de 100 $ en or commémorant le 350e anniversaire de Montréal. Compte tenu de sa frappe limitée à un maximum de 55 000 exemplaires pour le monde entier, cette pièce est promise à une forte demande.

Un hommage en argent sterling pour le 175e anniversaire de la diligence reliant Kingston et Toronto.
Le dollar commémoratif en argent de 1992 traduit tout l'esprit d'aventure des premiers voyages en diligence entre Kingston et Toronto. Cette année, la teneur en argent du dollar commémoratif a été augmentée à 92,5 % (argent sterling).

Une émission spéciale de la pièce de 25¢ au motif du Caribou.
Cette année, en faisant l'acquisition d'un ensemble épreuve numismatique, spécimen ou hors-circulation, vous compterez parmi les rares personnes privilégiées à posséder une pièce de 25¢ au motif traditionnel du caribou portant l'inscription 1867-1992. Toutes les autres pièces de 25¢ frappées en 1992 porteront différents motifs pour souligner le 125e anniversaire du Canada.

Commandez ces pièces ou offrez-les en cadeau en remplissant le bon de commande ci-dessous. Pour un service plus rapide, commandez par téléphone (1-800-267-1871) ou par télécopieur (1-613-993-4092). Nous garantissons votre entière satisfaction.

Pièces montrées non conformes aux dimensions réelles

BON DE COMMANDE OFFICIEL:

PIÈCES DE MONNAIE CANADIENNE DE 1992
Date limite de réception: 31 décembre 1992

Nom ____
Adresse ____
Ville ____
Prov. ____ Code postal ____
Téléphone (bureau) ____
(résidence) ____
Correspondance ☐ Français ☐ Anglais

	Quantité	Prix	Total
Pièce de 100 $ en or		239,85 $	
Ensemble épreuve numismatique		49,75 $	
Ensemble spécimen		18,95 $	
Ensemble hors-circulation		9,50 $	
Dollar épreuve numismatique		23,95 $	
Dollar brillant hors-circulation		17,50 $	
Manutention et transport			4,00 $
Total partiel (A)			
Calculer 7% de TPS sur le total partiel A			
Total partiel (B)			
Calculer la TVP*, s'il y a lieu, ou appeler pour information			
Total			

* TVP calculée selon l'adresse de livraison

Modalité de paiement: (Doit être inclus avec votre commande)
☐ Chèque ou mandat à l'ordre de la **Monnaie royale canadienne**
☐ Visa ☐ MasterCard ☐ American Express
Numéro de carte de crédit ____
Date d'expiration ____ m / a
Signature du titulaire de la carte:
X ____
(Doit être signé pour être valide)

Adresse de facturation de la carte de crédit:
(Si elle diffère de la précédente)

Postez à: **Monnaie royale canadienne,**
Case postale 440, succursale A
Ottawa (Ontario)
K1N 9M4

Avis: La Monnaie se réserve le droit de refuser ou de limiter les commandes et de changer ses prix sans préavis. La Monnaie remboursera ou remplacera toute pièce présentant des défauts de fabrication à condition d'en être avisée dans les 30 jours qui suivent la réception. Aucune annulation de commande ne sera acceptée après l'expédition. La Monnaie n'est pas responsable des droits de douane perçus à l'étranger. Offre valable au Canada seulement.

1-800-267-1871 poste 211

Monnaie royale canadienne Royal Canadian Mint

UN SUPER GRAND COEUR, ÇA SE MONTRE.

DONNEZ UN COUP DE FIL À VOS AMIS.

Parmi vos amis, il se trouve sûrement des super grands coeurs qui donnent déjà temps et argent à des causes qui pourraient aussi vous intéresser. Si vous cherchez des façons d'aider, téléphonez-leur et faites comme eux. Montrez votre super grand coeur.





La générosité réinventée
Un programme national qui nous invite à donner temps et argent aux causes de notre choix

---

12e SPECTACLE ANNUEL
de
L'ASSOCIATION LA GIRANDOLE D'EDMONTON

le dimanche 17 mai 1992 à 14h

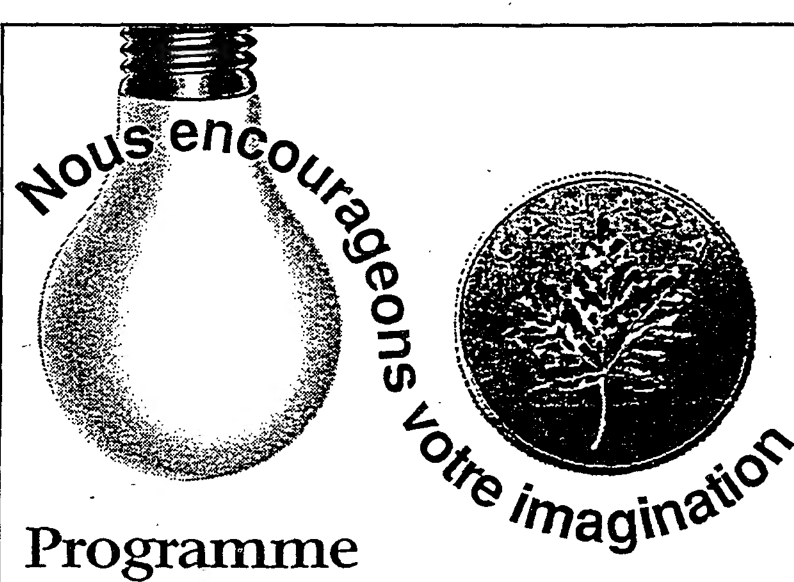
à la Bibliothèque municipale
7 Sir Winston Churchill Square

Les Arcs-en-ciel, les Alouettes, les Étincelles et la troupe adulte vous présentent

«LA BOUTIQUE DE JOUETS»

Billets: $5
en vente au bureau de La Girandole
au Centre 82 ou en téléphonant au **468-0057**
Billets aussi disponibles à la porte

Un spectacle pour toute la famille!



Programme d'encouragement à la recherche scientifique et au développement expérimental

Si vous participez à la recherche fondamentale ou appliquée portant sur des produits et des procédés nouveaux ou améliorés, dont les résultats peuvent rendre le Canada plus concurrentiel, vous avez peut-être droit à des avantages financiers importants grâce à des rabais ou à des remboursements d'impôt.

Vous êtes invité à assister à un séminaire gratuit dans lequel nous vous présentons le programme et la manière dont vous pouvez tirer parti de celui-ci. Des documents de référence et des feuilles de travail seront mis à votre disposition.

le 26 mai 1992
Edmonton, Alberta

Session 1: 9 h 00 à 12 h 00
Session 2: 13 h 00 à 16 h 00

Pour l'inscription veuillez communiquer avec:
agent en matières scientifiques - Calgary
(403) 691-6425 (frais virés)

Revenu Canada Impôt — Revenue Canada Taxation — Canada